

*Оқушева Г. Т. Жанаділова З. М.
Еркінбаева Л. Қ.*

**АҒЫЛШЫНША-ОРЫСША-
ҚАЗАҚША ЗАҢ
ТЕРМИНДЕРІНІҢ СӨЗДІГІ**

**Алматы
2006**

ББК 67.я2

О-52

*Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университет
заң университетінің Ғылыми Кеңесі
баспаға ұсынылған*

Рецензенттер:

филология ғылымдарының кандидаты, доцент **Тасва Р.М.**

филология ғылымдарының кандидаты, доцент **Жубанова М.Х.**

О-52 Окушева Г.Т., Жанаділова З.М., Еркінбаева Л.Қ.

Ағылшынша-орысша-қазақша заң терминдерінің сөздігі.

Алматы: Нұр-пресс, – 2006. – 106 бет.

ISBN 9965-620-95-4

ББК 67.я2

О $\frac{1201000000}{00(05)-06}$

ISBN 9965-620-95-4

© Авторлық ұжым

© Нұр-пресс

АЛҒЫ СӨЗ

Еліміздің егемендік алуына байланысты көптеген заң терминдері жаңа мазмұнға ие болып, тілімізге жаңа құқықтық ұғымдар, терминдер енуде. Сондықтан осы сөздікке осындай жаңа атаулар да енгізілді.

Бұл сөздік тілді өз алдына тереңдетіп оқытпайтын жоғарғы оқу орындарында шетел тілін мақсатты бағытқа сай оқыту және университеттің заң факультетінің студенттеріне мамандығына сай оқуға және аударуға көмектесу мақсатын қойып отыр.

Сөздікте барлық сөздер алфавит тәртібімен орналасқан. Зат есімдер артиклсіз берілген. Етістіктер инфинитив тұлғасында берілген.

Сонымен қатар сөздікте идиомалық сөздер мен тұрақты сөз тіркестері де берілген.

A

Abandon	1. отказываться (от права, притязания); 2. прекращать; 3. закрывать	1. бас тарту (құқықтан) 2. тоқтату, қысқарту; 3. жабу
abandonee	лицо, в пользу которого имеет место отказ от права	құқықтан бас тарту пайдасына шешілген тұлға
abandonment	отказ от иска (от права, притязания)	талаптан бас тарту
abet	подстрекать, содействовать совершению, способствовать совершению преступления	кылмыс жасауға айдап салу, қылмыс жасауға азғыру
to abet smb. in a crime	подстрекать кого-либо к совершению преступления	біреуді қылмыс жасауға айдап салу (азғыру)
to aid and abet	оказывать пособничество и подстрекать	айдап салу және көмектесу
abetment	подстрекательство	айдап салушылық
abetter = abettor	1. соучастник, сообщник, пособник; 2. подстрекатель	1. қылмысқа қатысушы, көмектесуші 2. айдап салушы
abolish	отменять, уничтожать, упразднять	жою, тарату
abolishment	отмена, уничтожение, упразднение	жойылу, таратылу
abolition	отмена, уничтожение; прекращение уголовного преследования	кылмыстық қудалауды тоқтату, бас тарту
abrogate	отменять, аннулировать	жою, жоққа шығару
abrogation	отмена, аннулирование	жою, жоққа шығарылу

abscond	скрываться от правосудия	сот әділдігінен жасырыну
absconder	лицо, скрывающееся от правосудия	сот әділдігінен жасырынған тұлға
absolute	абсолютный, безусловный, неограниченный	абсолютті, шартсыз, шектеусіз
absolute discharge	освобождение лица от уголовной ответственности или дальнейшего отбывания наказания	тұлғаның қылмыстық жауапкершіліктен немесе әрі қарай жазасын өтеуден босату
absolute law	естественное право	табиғи құқық
absolute liability	безусловная ответственность	шартсыз жауапкершілік
absolute trust	полное доверие	толық сенім
absolution	1. оправдание; прощение; 2. освобождение от наказания	1. ақтау, кешіру, 2. жазадан босату
abstraction	кража и присвоение похищенного	ұрлық және ұрланғанды иемдену
accident	1. случай; 2. несчастный случай	1. оқиға 2. қайғылы оқиға
accident fatal	несчастный случай со смертельным исходом	өлімге әкелген қайғылы оқиға
industrial accident	несчастный случай на производстве	өндірістегі қайғылы оқиға
road traffic accident	дорожно-транспортное происшествие	жол-көлік оқиғасы
accomplice	соучастник	қылмысқа қатысушы
accomplice witness	лицо, замешанное в преступлении	қылмысқа қатысы бар тұлға
accuse	обвинять, предъявлять обвинение	айыптау, айып тағу

accuser	обвинитель	айыптаушы
accused	обвиняемый	айыпталушы
accusation	обвинение; обвинительный акт	айыптау, айыптау актісі
acquit	1. оправдать, объявлять невиновным в совершении преступления; 2. освобождать от ответственности	1. ақтау, қылмыс жасауда кінәлі емес деп тану 2. жауаптылықтан босату
act	1. действие, деяние 2. закон 3. акт, документ	1. әрекет, іс-қимыл 2. заң 3. акт, құжат.
action	1. действие, поведение, поступок 2. иск 3. судебное дело, судебный процесс 4. судебное преследование	1. әрекет, мінез-құлық, жүріс-тұрыс 2. талап 3. сот ісі, сот процесі 4. соттық қудалау
administer	1. управлять; вести (дела); 2. применять (нормы права)	1. басқару, (істі) жүргізу 2. (құқық нормасын) қолдану
administer justice /law	отправлять правосудие	сот әділдігін жүзеге асыру
administer punishment	наказывать	жазалау
administration	1. осуществлять управление (делами) 2. администрация; 3. (амер.) правительство	1. басқаруды жүзеге асыру 2. әкімшілік 3. үкімет
administrative	1. административный, распорядительный 2. исполнительный (орган)	1. әкімшілік-басқарушылық 2. атқарушы

administrator	1. управляющий делами 2. административное должностное лицо	1. істі басқарушы, 2. әкімшілік лауазымды тұлға
advocacy	защита; адвокатура	қорғау, адвокатура
advocate	адвокат, защитник	адвокат, қорғаушы
affidavit	аффидавит, письменное показание под присягой	аффидавит, қамаудағы жазбаша түсінік беру
allegation	заявление, утверждение	арыз, бекіту
disjunctive allegation	альтернативное утверждение	балама бекіту
primary allegation	исковое заявление	талап арыз
allege	заявлять; утверждать	айту, бекіту
alleged crime	инкриминированное преступление	айып тағылған қылмыс
alleged murderer	лицо, обвиняемое в убийстве; предполагаемый в убийстве; предполагаемый убийца	кісі өлтіруде айыпталған тұлға, кісі өлтіруде сезікті адам
alien	1. иностранец; 2. иностранный; 3. человек, на которого не распространяются права гражданства, привилегии и т.п.	1. шетел тұлғасы 2. шетелдік 3. азаматтық алу құқығы және жеңілдіктер берілмейтін адам
alienation	отчуждение	оқшаулау
amend	вносить изменения, поправки (в законопроект)	өзгертулер мен толықтырулар енгізу (заң жобасы)
amendatory	вносящий поправку, изменяющий	өзгерту мен толықтыруды енгізу

amendment	1. исправление (ошибок в ходе процесса) 2. поправка	1. түзету 2. өзгерту
draft amendment	проект поправки	түзетулер жобасы
amnesty	1. амнистия; 2. амнистировать	1. амнистия 2. кешірім жасау
answer	1. ответ (отвечать); 2. возражение (возражать); 3. письменные объяснения ответчика по делу 4. соответствовать; 5. быть ответственным	1. жауап беру 2. қарсы болу, ренжу 3. жауапкердің іс бойынша жазбаша түсінік беруі 4. жауаптылықта бірге болу 5. жауапты болу
appeal	апеллировать, подавать апелляционную жалобу;	апелляциялық шағым беру
appeal for pardon	просить о помиловании	кешірім сұрау
appeal	1. апелляция, обжалование 2. обращение, воззвание	1. апелляция, шағымдау; 2. жолдану
Court of appeal	апелляционный суд	апелляциялық сот
dismiss (reject) an appeal	отклонять апелляцию	апелляциядан бас тарту
make (take) an appeal	подавать апелляцию	апелляцияға беру
term of appeal	срок для подачи апелляции	апелляция беру мерзімі
without appeal	обжалованию не подлежит	шағымдануға жатпайды
appoint	назначать, определять, указывать, предписывать	тағайындау, анықтау, көрсету, нұсқау
appointee	назначаемое лицо	тағайындалатын тұлға

appointment	1. назначение (на должность) 2. пост, должность	1. тағайындау, 2. лауазым
appointment for life	пожизненная должность	өмір бойғы лауазым
tenure of appointment	пребывание в должности	лауазымда болу
term of appointment	срок пребывания в должности, срок полномочий	лауазымда болу тәртібі, өкілеттік мерзімі
apprehend	задерживать, арестовывать, схватить	ұстау, қамауда ұстау, қамауға алу
apprehension	задержание, арест	ұстау, қамауға алу
oppose apprehension	противодействовать задержанию	ұстауға кедергі келтіру
approve	одобрять; утверждать, санкционировать	мақұлдау, бекіту, санкция беру
argue	1. аргументировать, приводить доводы; 2. обсуждать, дискутировать	1. дәлел ұсыну 2. талқылау, пікір таластыру
argument	1. аргумент, довод, доказательство; 2. аргументация, изложение доводов, дискуссия	1. аргумент, дәлелдеме 2. дәлел ұсыну, талқыға салу, пікірталас
closing argument	заключительное возражение адвоката	адвокаттың қорытынды қарсы пікірі
argumentation	аргументация, приведение доводов	дәлел ұсыну

arrest	1. арестовывать, накладывать арест; наложение ареста; 2. задерживать; задержание; 3. приостанавливать; 4. запрещать; запрещение	1. қамауға алу 2. ұстау 3. тоқтата тұру 4. тиым салу
warrant of arrest	ордер на арест	қамауға ордер
arrestment	арест, наложение ареста	қамауға алу
arraign	1. предъявлять обвинение, привлекать к суду 2. призывать к ответу	1. айып тағу, сотқа тарту 2. жауапқа тарту
arraignment	1. предъявление обвинения; 2. разрешение (спорного) вопроса	1. айыптау 2. даулы мәселені шешу.
arson	поджог (злонамеренный)	өртеу
arsonist	поджигатель	өртеуші
articles	1. система правил; 2. перечисление по пунктам 3. статут, закон; 4. устав, регламент; 5. договор, условия (пункты) договора;	1. ереже жүйесі 2. пункт бойынша 3. мәртебе, заң 4. жарғы, регламент 5. шарт, шарт талаптары
assassin	1. убийца; 2. наёмный убийца	1. адам өлтіруші 2. жалдамалы адам өлтіруші
assassinate	убить потерпевшего вероломным путём; совершать террористический акт	жәбірленушіні өлтіру, террорлық акт жасау
assassination	1. умерщвление; 2. вероломное убийство	1. жансыздандыру, жанын кетіру 2. опасыздықпен кісі өлтіру

assault	1. нападение; нападать	1. шабуыл жасау
	2. словесное оскорбление и угроза физическим насилием	2. ауызша балағаттау, күш қолдану арқылы қауіп төндіру
assault and battery	оскорбление действием	әрекетпен балағаттау
assault in concert	групповое нападение	топпен шабуыл жасау
assent	1. соглашаться	1. келісу
	2. разрешать, санкционировать	2. шешу, санкциялау
	3. одобрять	3. келісім беру
	4. согласие, разрешение, одобрение	4. келісім, шешім, мақұлдау
mutual assent	обоюдное согласие	өзара келісім
Royal assent	королевская санкция приня- того парламентом закона	парламентпен қабылданған заңның санкциясы
assistance	помощь, содействие	көмек, көмек көрсету
legal assistance	юридическая помощь	зани көмек
atrocities	зверство, жестокость	айуандық, қаталдық
attorney	1. поверенный (в суде), юрист, адвокат	1. сенімді, заңгер, адвокат,
	2. прокурор, атторней	2. прокурор
attorney General	1. англ. генеральный прокурор	1. <i>ағылш.</i> , бас прокурор
	2. амер. министр юстиции	2. <i>амер.</i> әділет министрі
defense attorney	защитник	қорғаушы

letter (power, warrant) of attorney award	доверенность 1. арбитражное решение; выносить решение; 2. присуждать награда; награждать	сенім хат 1. арбитраждық шешім, шешім шығару 2. марапат, марапаттау
---	--	---

B

bad	1. неправильный; 2. ненадлежащий; 3. юридически необоснованный; 4. наказуемый	1. дұрыс емес 2. сәйкес емес 3. заңды негізсіз 4. жазаланатын
bad behavior	наказуемое поведение	жазаланатын әрекет
bad character	дурная репутация	нақұрыс (ақымақтық) абырой
bad debt	дразнить, травить	мазақ ету
bad debts	безнадёжные долги	үмітсіз қарыздар
bad environment	дурное влияние окружающей среды	қоршаған ортаның кері әсері
bad faith	недобросовестность; вероломство	қиянатшылдық, опасыздық
bad judgement	неправильное суждение	теріс қабылдау
bad money	фальшивые деньги	жалған ақшалар
bad motive	злой, дурной умысел	ызалы, теріс қасақаналық
bag	портфель	портфель
blue (green) bag	портфель адвоката	адвокат портфелі
bag stealer	вор, крадущий из дамских сумок	ұрлықшы

bail	1. брать на поруки; передавать на поруки; поручитель; поручитель- ство; залог; отдавать вещь в зависимое держание	қолға беру, кепілдеме жасау, кепіл болу, кепіл
bail above	поручительство за уплату присуждённой суммы	белгілі соманы төлеуге кепілдеме жасау
bail below	поручительство за явку ответственной стороны в суд, предварительное поручительство	жауапкер тараптың сотқа келуіне кепілдеме болу, алдын ала кепіл болу
bail bond	поручительство за явку ответственной стороны в суд	жауапкер тараптың сотқа келуге кепіл болу
bail Court	процессуальный суд (в Великобритании)	процессуалдық сот
bail out	брать на поруки	қолға алу
bail piece	поручительство (документ)	кепіл (құжат) болушылық
bailiff	1. бейлиф, судебный пристав, заместитель шерифа; 2. управляющий имением; попечитель	1. бейлиф, сот приставы, шериф орынбасары, 2. иеленіп басқарушы, қамқоршы
ballot	1. баллотировочный шар; избирательный бюллетень; 2. баллотировка; выборы; голосование; жеребьевка	1. сайлау бюллетені, 2. сайлауға түсу, сайлау, дауыс беру, жеребе
ballot day	день голосования, день выборов	дауыс беру күні, сайлау күні
ballot for list	голосование по списку	тізім бойынша дауыс беру
ballot for single candidate	голосование отдельной кандидатуры	жеке кандидатқа дауыс беру

absentee ballot	1. заочное голосование; 2. бюллетень для заочного голосования	1. сырттай дауыс беру 2. сырттай дауыс беру бюллетені
elect by ballot	избирать тайным голосованием	жасырын дауыс берумен сайлау
joint ballot	совместное голосование обеих палат	қос палатаның бірігіп дауыс беруі
mutilated ballot	испорченный избирательный бюллетень	бүлінген сайлау бюллетені
secret ballot	тайное голосование	жасырын дауыс беру
single ballot	выборы в один тур	бір турда сайлау
take ballot	ставить вопрос на голосование	сұрақты дауысқа салу
ballot box	избирательная урна, баллотировочный ящик	сайлау жәшігі
ballot paper	избирательный бюллетень	сайлау бюллетені
successive ballots	выборы в несколько туров	бірнеше турда сайлау
ballots	выборы с несколькими баллотировками	бірнеше ұсыныстағы сайлаушылар (сайлау)
ban	1. запрещение, запрещать 2. прокламация, публичное извещение 3. статут, эдикт, приказ; 4. штраф, взыскание, наказание	1. тиым салу, тиым 2. прокламация, хабарландыру 3. мәртебе, эдикт, бұйрық 4. айыппұл, жаза, өндіру
ban of Empire	лишение прав, объявление вне закона	құқығынан айыру, заңнан тыс жариялау
ban of import	запрещение импорта	импортқа тиым салу
lift the ban	снять запрет	тиымды алып тастау
put under a ban	налагать запрет	тиым салу

Test Ban Treaty	договор о запрещении испытания ядерного оружия	ядролық қаруды сынауға тиым салу туралы шарт
under ban	запрещённый	тиым салынған
banc	1. судейская скамья; 2. полный состав суда	1. сот орындығы 2. соттың толық құрамы
in banc	в полном составе	толық құрамда
banishment	высылка, изгнание	айдауға салу, қуып жіберу
bankrupt	банкрот, несостоятельный должник	банкрот, дәрменсіз борышкер
bankruptcy	банкротство, несостоятельность	банкроттық, дәрменсіздік
bar	1. барьер, за которым находится суд; часть судебного помещения, находящаяся за барьером; суд в полном составе; судебное присутствие; 2. адвокатура; коллегия адвокатов; 3. пресекать, прекращать, преграждать, исключать, запрещать; погашать; 4. прекращающий, аннулирующий фактор; 5. возражение ответчика, являющееся достаточной защитой против иска	1. сот отыратын қалқа, сот ғимаратының бөлімі, соттың қатысуы 2. адвокатура, адвокаттар алқасы 3. алдын-алу, жою, есептен шығару, тиым салу 4. жоюшы, жоққа шығарушы фактор 5. жауапкердің қарсылық пікірі (талапқа қарсы жауапкердің қарсылық білдіруі)
bar admission	разрешение практиковать в суде	сот тәжірибесіне рұқсат алу
bar association	ассоциация адвокатов	адвокаттар ассоциациясы

bar criminal proceedings at bar	препятствовать возбуждению уголовного преследования в суде, на рассмотрении суда	соттағы қылмыстық қудалауға кедергі келтіру
bring before the bar	предавать суду	сотқа жіберу
calling to the bar	1. присвоение звания барристера; приём в адвокатуру; 2. предоставление права адвокатской практики	1. адвокатураға қабылдау 2. адвокаттық тәжірибе құқығын беру
colour bar	“цветной барьер, расовая дискриминация	түрлі-түсті барьер, нәсілдік кемсітушілік
go to the bar	получить право адвокатской практики	адвокаттың тәжірибе құқығын алу
prisoner at the bar	подсудимый	сотталушы
bargain	1. сделка, соглашение, договор о купле-продаже земли; 2. торговаться о цене; договариваться; вести переговоры; 3. совершать продажу; 4. выгодная покупка; сделки, проводимые на бирже	1. мәміле, келісім, жерді сатып алу-сату туралы шарт 2. бағасына саудаласу, келісу, келіссөз жүргізу 3. сату 4. тиімді сатып алу; биржада жүргізілген мәміле
bargain and sale	договор купли-продажи	сатып алу-сату шарты
corrective bargain	коллективный договор	ұжымдық шарт
current bargain	текущее соглашение	ағымдағы келісім

briefless bargain	адвокат без практики	тәжірибесіз адвокат
barrister	барристер	барристер
battery	побои, избиение	ұрып-соғу, азаптау
action for battery	иск за оскорбление действием	әрекетпен балағаттағаны үшін талап қою
aggravated battery	избиение с отягчающими обстоятельствами	ауырлататын мән- жаймен ұрып-соғу
simple battery	оскорбление действием	әрекетпен балағаттау
behavior	поведение, поступки, манеры	мінез-құлық, қылық
bad behavior	наказуемое поведение	жазаланатын мінез- құлық
criminal behavior	преступное поведение	қылмыстық мінез- құлық
indecent behavior	непристойное поведение	жағымсыз мінез- құлық
bench	1. судейское место; место в (парламенте); 2. суд, судьи, судебное присутствие, состав суда (арбитража)	1. сот орны, (парламенттегі орын) 2. сот, судья, соттың қатысуы, сот құрамы (арбитраж)
bias	1. пристрастность; 2. предубежденность; 3. отклонение, сдвиг	1. ынтық 2. сенімділік 3. дұрыс еместік, бас тарту
job bias	дискриминация в области труда	еңбек саласындағы кемсітушілік
political bias with considerable	политическая необъективность	саяси объективсіздік
bias	с явным пристрастием	анық ұмтылу

bill	1. иск, исковое заявление; судебный приказ; 2. петиция, просьба, заявление; 3. билль, законопроект; закон, акт парламента, законодательный акт	1. талап, талап арыз, сот бұйрығы 2. петиция, арыз, өтініш 3. билль, заң жобасы, заң, парламент актісі, заң шығарушы акт
black	заносить в чёрный список; байкотировать	қара тізімге енгізу
black-list	чёрный список, список не-состоятельных должников	қара тізім, дәрменсіз борышкерлер тізімі
black-mail	шантаж, вымогательство	шантаж
black-market	чёрный рынок	қара нарық
black-mouth	клеветник	жала жабушы
black-wash	клевета; клеветать	жала жабу, жала
blame	ответственность, вина; считать виновным	жауапкершілік, кінә, кінәлі деп тану
bleed	1. вымогать деньги; 2. подвергаться вымогательству	1. ақша талап ету, 2. қорқытып алушылыққа ұшырау
bleeder	вымогатель	қорқытып алушы
Blood	кровь	қан
blood base	незаконорожденность	заңсыз туылғандық
blood brother	единокровный брат	қандас бауыр
blood feud	кровная месть	қанды кек алу
blood group	группа крови	қан тобы
blood hot	душевное волнение, аффект	жан күйзелісі, аффект
blood-guilty	виновный в убийстве	адам өлтірудегі кінәлі

blood-money	плата наёмному убийце; деньги, которые платят свидетелю за показания, ведущие к осуждению	адам өлтірушіге төленетін төлем, берген түсінігі үшін куәгерге төленетін ақша
bloodwit	наказание, штраф за кровопролитие	жаза, қан төгіс үшін айыппұл
bluff	обманывать; обманщик; обман, блеф	алдау, өтірікші, алдау
blunder	1. грубая ошибка; погрешность; промах; упущение; 2. делать грубые ошибки	1. үлкен қате, 2. үлкен қате жасау
bobby	бобби, полисмен	бобби, полиция
body	1. орган; организация; группа; коллегия 2. лицо; 3. главная часть, основная часть (документа) 4. совокупность, комплекс 5. тело, труп; юридическое лицо; субъект права 6. сборник (законов)	1. орган, ұйым, топ, алқа 2. тұлға 3. бас бөлімі, негізгі бөлім 4. жиынтық, кешен, 5. дене, мәйіт, заңды тұлға, құқық объектісі 6. жинақ
body of the crime	состав преступления	қылмыс құрамы
body of laws	совокупность правовых норм	қылмыстық нормаларының жиынтығы
bodyguard	1. личная охрана 2. телохранитель	1. жеке күзет 2. оққағар
bogus	1. поддельный, фиктивный, фальшивый; (амер.уст.) 2. машина для чеканки фальшивой монеты	1. жалған 2. қолдан жасалған жалған ақша жасайтын машина

affair	мошенническая сделка	алаяқтық мәміле
affair prisoner	мнимый заключённый, осведомитель	жалған сотталған тұлға
bonification	освобождение от налога	салықтан босату
bootlegger	незаконный продавец спиртного	заңсыз сатушы (спиртті)
bootlegging	незаконное производство или продажа спиртного, сигарет, записей с целью уклонения от налогов	салықтан жалтару мақсатында шылымды, спиртті заңсыз сату немесе өндіру
box	место, отведённое для дачи свидетельских показаний в суде	сотта куәгерлік көрсету үшін бөлінген орын
jury box	скамья присяжных	сот орны
prisoner box	скамья подсудимых	сотталушы орны
witness box	свидетельская ложа	жалған куәгерлік
boycott	1. бойкот; 2. бойкотировать	наразылық көрсету
put under boycott	бойкотировать	наразылық көрсетілу
set up a boycott	объявить бойкот	наразылық жариялау
branch	ветвь (власти) отделение	тармақ (билік), бөлімше
bribe	взятка, подкуп; подкупать; предлагать, давать взаймы	пара, сатып алу, пара ұсыну, қарыз беру
giver of a bribe	взятодатель	пара беруші
briber	взятодатель	пара беруші
bribery	взяточничество	пара алушылық (парақорлық)
bribery at election	подкуп выборщиков	сайлаушыларды сатып алу

judicial bribery	подкуп судьи, дача взятки судье	судьяны сатып алу, судьяға пара беру
bribe taker	взяточник, взяткополучатель	пара алушы (паракор)
bridewell	1. дом заключения; 2. исправительная тюрьма	1. ұстау үйі 2. түзеу абақтысы
brief	1. краткий, сжатый; 2. сводка, резюме; резюмировать, составлять краткое изложение; краткое письменное изложение дела	1. қысқа, нұсқа 2. мәлімет, резюме (түйін), қысқаша баяндама құрастыру істің мазмұнын қысқаша жазбаша баяндау
briefing	инструктаж	инструктаж
bullet	пуля	оқ
bullet hole	1. отверстие, оставленное пулей 2. преследовать; подавлять	1. оқтан қалған тесік, жалдамалы баскесер 2. кудалау
burden of proof	бремя доказывания, обязанность доказывания	дәлелдеу ауыртпалығы, дәлелдеу міндеті
burglar	1. субъект преступления; 2. грабитель;	1. қылмыс субъектісі 2. тонаушы
burglary	грабеж; кража со взломом	тонау, үрлық
business	1. дело, занятие; профессия; 2. хозяйственная, торгово-промышленная деятельность, предпринимательство; 3. торгово-промышленное предприятие, фирма; 4. сделка	1. іс, мамандық 2. шаруашылық, сауда-өндірістік қызмет, кәсіпкерлік 3. сауда-өндірістік кәсіпорын, фирма 4. мәміле

business enterprise	коммерческое предприятие	коммерциялық кәсіпорын
business hours	присутственные часы	қатысқан сағаты
business law	торговое право	сауда-саттық құқығы
business manager	коммерческий директор	коммерциялық директор
build up business	создать дело (предприятие)	іс жасау
own business	вести дело	іс жүргізу
by law	1. уставные нормы (корпорации); устав и внутренние нормативные акты (корпорации); 2. незаконный акт; 3. постановление органа местной власти	1. жарғылық норма, жарғы және ішкі нормативті акт 2. заңсыз акт 3. жергілікті билік органының қаулысы
by-worker	совместитель	қосымша істеуші
bywork	вспомогательные работы	қосалқы жұмыс, көмекші жұмыс

С

canvass	1. подсчёт голосов 2. сбор голосов перед выборами	1. дауыстарды санау 2. сайлау алдындағы дауыс жинау
capital punishment	смертная казнь	өлім жазасы
case	1. случай; положение 2. казус; судебный прецедент; судебное дело; иск	1. оқиға, жағдай 2. казус, сот үлгісі, сот ісі, талап
caucus	фракционное совещание	фракциялық жиылыс

cause	1. основание, причина; причинять, вызывать; 2. судебное дело, тяжба, процесс	1. негіз, себеп 2. сот ісі, процесс, өндіріс
cause of action	основание для предъявления иска	талап беру үшін негіз
good cause	достаточное основание	жеткілікті негіз
impulsive cause	побудительный мотив	түрткі боларлық себеп
challenge	1. возражение; возражать; оспаривание; оспаривать; 2. отвод; давать отвод; 3. спрашивать пропуск и вызов; бросить вызов	1. қарсылық, қарсы болу, даулау 2. кері қайтару 3. рұқсат пен шақыртуды сұрау, шақыру
challenge for cause	отвод присяжного по конкретному основанию	нақты негіз бойынша сотты кері қайтару
cell	тюремная камера	түрме камерасы
condemned cell	камера смертников	өлім жазасына кесілгендер камерасы
punishment cell	карцер	карцер
chamber	1. палата (парламента, суда); 2. коллегия судей 3. контора адвоката 4. кабинет судьи	1. палата (парламент, сот) 2. сот алқасы 3. адвокат кеңсесі 4. судья кабинеті
chamber of commerce	торговая палата	сауда-саттық палатасы
chamber of council (practice)	1. юридическая консультация, совет юриста; кабинетная практика юриста; 2. юрист, выступающий в суде; частный поверенный	1. заңды көмек, заңгер кеңесі, заңгер тәжірибесі 2. заңгер, жеке сенімгер, сотқа қатысушы заңгер

chambers	1. контора адвоката; 2. кабинет судьи	1. адвокат кеңсесі, 2. сот бөлмесі
charge	1. обременять залогом; залоговое право; 2. обязательство; обязанность, ответственность 3. вменять в обязанность; озлагать обязанность; предписание; требование; требовать; поручение; поручать; 4. обвинение; пункт обвинения, обвинять	1. кепілмен қамтамасыз ету, кепіл құқығы 2. міндеттеме, міндет, жауапкершілік 3. міндеттеме жүктеу, талап ету, кепілдік ету, тапсыру 4. айыптау, айыптау орны
chancellor	1. канцлер; 2. судья «суда справедливости» (в США); 3. старшина присяжных (шотл.)	1. канцлер 2. «әділ соттың судьясы» 3. сот старшинасы
checks and balances	принцип взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной судебной власти	заң шығарушы, атқарушы және сот билігінің өзара байланыс және өзара шектеу принципі
civil	гражданский	азаматтық
civil action	гражданский иск	азаматтық талап
civil case	гражданское дело	азаматтық іс
civil code	гражданский кодекс	азаматтық кодекс
civil court	гражданский суд	азаматтық сот
civil procedure	гражданский процесс	азаматтық процесс
civil rights	гражданское право	азаматтық құқық
civil service	государственная служба	мемлекеттік қызмет
civil suit	гражданский иск	азаматтық талап

claim	1. требование; требовать; право требования; претензия; притязать; заявлять претен- зию, заявлять право; рекламация; иск; 2. утверждение; утверж- дать; заявление; заявлять; 3. захватить чужое; 4. возбуждать иск	1. талап, талап ету, талап ету құқығы, наразылық, қарсы пікір білдіру, наразылық білдіру, құқығын жариялау 2. бекіту, арыз, жариялау 3. бөтендікін басып алу 4. талап қозғау
clerk of court	секретарь суда	сот хатшысы
coexist	сосуществовать	қатар өмір сүру, бірге өмір сүру
commit	1. поручать; вверять; 2. передавать на рассмотрение; 3. совершать; 4. обязывать; 5. заключать под стражу	1. сеніп тапсыру 2. қарастыруға беру 3. жасау 4. міндетті ету 5. қамауға алу
commit for trial (to court)	предавать суду	сотқа беру
commit to prison	заключать в тюрьму	түрмеге қамау
community service	принудительная общественная работа	мәжбүрлі қоғамдық жұмыс
complain	жаловаться, подавать жалобу	шағымдану, шағым беру
complainant	1. жалобщик; 2. истец	1. шағымданушы 2. талапкер
complaint	1. иск; 2. жалоба; 3. официальное обвинение; 4. претензия; рекламация	1. талап 2. шағым 3. ресми айыптау 4. қарсылық, наразылық
compulsory compulsory	принудительный; обязательный	міндетті, мәжбүрлі

condition	обязательное условие	міндетті шарт
compulsory payment	принудительный платеж	мәжбүрлі төлем
compulsory process	принудительный привод в суд	мәжбүрлі түрде сотқа әкелу
confederation	конфедерация; союз	конфедерация, одақ
confirm	1. подтверждать 2. утверждать, санкционировать, ратифицировать	1. растау, қолдау 2. бекіту, ратификациялау
consensus	согласие	келісім
consent	совпадение волей, согласие, соглашаться	еріктің үйлесуі, келісім, келісу
convention	1. съезд; законодательное собрание; 2. конвенция, договор; 3. обычай	1. съезд, заң шығару жиыны 2. конвенция, шарт 3. әдет-ғұрып
convict	1. объявлять виновным в вердикте присяжных решении судьи; 2. привести к сознанию виновности 3. преступник, отбывающий наказание, связанное с тюремным заключением	1. кінәлі деп тану 2. кінәлілікті мойындату 3. бас бостандығынан айрылған қылмыскердің жазасын өтеуі
coroner	коронер (следователь, специальной функцией которого является расследование случаев насильственной или внезапной смерти)	коронер (тергеуші, басты қызметі өлімді зерттеу болып табылады)
counterclaim	встречное требование; встречный иск	қарсы талап, қарсы пікір

county	1. графство (в Великобритании) 2. округ штата (в США)	1. графтық (Ұлыбритания) 2. штат округі (АҚШ-та)
court	суд; судья; судьи; судебное присутствие	сот, судья, судьялар, соттың қатысуы
court of Appeal	апелляционный суд	апелляциялық сот
court of cassation	кассационный суд	кассациялық сот
court of justice	суд, судебный орган	сот, сот органы
court procedure	судопроизводство	сот өндірісі
court ruling	постановление суда	сот қаулысы
commit to court	предавать суду	сотқа беру
contempt of court	неуважение к суду	сотты құрметтемеу
district court	районный суд	аудандық сот
hold for court	отдавать под суд	сот карауына беру
inferior court	низший, нижестоящий суд	төмен тұрған сот
open court	открытое судебное заседание	ашық сот мәжілісі
magistrate court	магистратский суд, мировой суд	магистраттық сот, бейбітшілік сот
high court State court of last resort	Высокий суд, Верховный суд	жоғарғы сот
resort	суд последней инстанции	соңғы инстанция соты
courtroom	зал судебного заседания	сот мәжіліс залы
crime	преступление; преступность; неправильное поведение, проступок; злодеяние	қылмыс, қылмыстылық, дұрыс емес мінез-құлық, теріс қылық, жауыздық

crime of violence	наси́льственное преступление	зорлықты қылмыс
crime instrument	орудие преступления	қылмыс құралы
grave crime	тяжкое преступление	ауыр қылмыс
petty crime	мелкое, незначительное преступление	ауырлығы орташа қылмыс
criminal	1. преступный; 2. уголовный 3. преступник; 4. лицо, виновное в совершении преступления	1. қылмысты 2. қылмыстық 3. қылмыскер 4. қылмыс жасағанына кінәланған тұлға
cross examine	подвергать перекрестному допросу	түс-түстан жауап алуға тарту
cross examination	перекрестный допрос	бетпе-бет сұрақ, түс-түстан сұрақ қою
custody	1. хранение, охрана; 2. попечение; опека; 3. контроль; владение; 4. задержание; содержание под стражей; тюремное заключение	1. сақтау, қорғау, күзету 2. қорғаншылық, қамқоршылық 3. бақылау, иелену 4. ұстау, қамауда ұстау, түрмеде ұстау
to be released in one's own custody	быть освобожденным под подписку о невыезде	ешқайда кетпеу туралы қолхат арқылы босатылу
detain in custody	брать под стражу	қамауға алу
for safe custody have in custody	в порядке меры пресечения содержать под стражей	бұлтартпау шарасы ретінде қамауға алу
keep in custody	1. содержать под стражей 2. заключать под стражу	1. қамауда ұстау 2. қамауға алу

lawful custody	1. законное содержание под стражей, тюремное заключение; 2. законное попечение	1. түрмеге заңды түрде қамауға алу 2. заңды қорғаншылық
legal custody	законное содержание под стражей	заңды түрде қамауға алу
retain in custody	содержать под стражей, в тюрьме	түрмеде қамап ұстау
safe custody	содержание под стражей	қамауда ұстау
special custody	специальное хранение	арнайы сақтау
to take into custody	арестовывать; заключать в тюрьму	қамау, түрмеге қамау
unlawful custody	незаконное содержание под стражей, тюремное заключение	түрмеде заңсыз түрде қамауда ұстау, түрмеге қамау
police custody	полицейское задержание	полициялық ұстау
counterclaim	встречное требование; предъявлять встречное требование; встречный иск; предъявлять встречный иск	қарсы пікір, қарсы пікір білдіру, қарсы талап, қарсы талап білдіру

D

dactylography	дактилоскопия	дактилоскопия
damage	ущерб, убыток; авария; наносить убыток	шығын, шығыс, апат, шығын келтіру
damage to person	возмещение ущерба	шығынды өтеу
danger	опасность, риск	қауіп, тәуекел
actual danger	действительная опасность	нақты қауіп

instant danger to life	непосредственная угроза жизни	өмірге тікелей қауіп
dead	мертвый, безжизненный; недействующий	өлі, тіршілік белгісіз, әрекет етпейтін
dead asset	мертвые активы	өлі активтер
dead body	труп человека	адам мәйіті
dead law	1. недействующий (утративший силу) закон; 2. лишенный прав, пораженный в правах	1. әрекет етпейтін заң 2. құқығынан айрылған
dead letter	устаревший закон	ескірген заң
deadly	смертельный	өлімдік
deadly injury	смертельное телесное повреждение	денеге өлімдік жарақат салу
deal	1. сделка; 2. торговать; 3. иметь дело; 4. соглашение	1. мәміле 2. саудалау 3. істі болу 4. келісім
deal in politics	заниматься политикой	саясатпен айналысу
deal with a case	вести процесс (дело)	істі жүргізу
deal with a problem	разрешать (рассматривать) вопрос	мәселені шешу
make deal	заключать сделку	мәміле жасасу
dealer	1. торговец; 2. биржевик; 3. посредник	1. сатушы 2. биржашы 3. делдал
death	1. смерть; 2. смертная казнь	1. өлім 2. өлім жазасы
death certificate	свидетельство о смерти	өлгені туралы куәлік
death hunter	мородер	мородершы
death note	посмертная записка	өлім алдындағы хат

death penalty	смертный приговор	өлім үкімі (өлім жазасы)
death records	регистрация смерти	өлімді тіркеу
death sentence	смертный приговор	өлім үкімі (өлім жазасы)
civil death	гражданская смерть; поражение в правах гражданства	азаматтық өлім, азаматтық құқығынан айыру
immediate death	немедленная смерть скоропостижная кончина	кенеттен қаза болу
suffer the death penalty	быть казненным	жазалану
death-rate	смертность, показатель смертности	өлім, өлім көрсеткіші
decease	1. смерть; 2. умереть, скончаться	1. өлім, 2. өлу, қаза болу
decedent	покойный	өлген тұлға
deceit	обман	алдау, адасуға итермелеу
deceitful	лживый, предательский	жалған, сатқындық,
deceitful witness	лживый свидетель	жалған куә
deceive	обманывать, вводить в заблуждение	алдау, адасуға итермелеу
deceptiop	обман	алдау
deceptiop test	проверка на детекторе лжи	өтірік детекторында тексеру
deceptive	вводящий в заблуждение	алдауға әкелу
deceptive advertising	фальшивая, обманная реклама	жалған, өтірік жарнама

decipher	расшифровать; разбирать; распутывать; разгадывать	шифрді шешу, ашу, түйінін шешу, тарқату
decree	1. декрет; указ; издавать декрет, указ; 2. судебное решение, постановление, распоряжение, приказ, определение; выносить судебное решение, постановление, определение; издавать распоряжение, приказ	1. декрет, жарлық, жарлық шығару 2. сот шешімі, қаулы, бұйрық, ұйғарым анықтаманы шығару, сот шешімін шығару
decree absolute	решение суда, окончательно и безусловно вступившее в силу	күшіне енген сот шешімі
defalcate	1. совершать растрату; 2. обмануть доверие; 3. нарушать долг	1. шығынға ұшырау 2. сенімді алдау 3. қарызды бұзу
defalcation	1. денежная растрата; 2. зачёт требований	1. ақшалай шығындау 2. талапты ескеру
defalcator	растратчик	шығындаушы
defamation	деформация, клевета	жалған жала жабу
defeat	1. отмена, аннулирование; отменять, аннулировать; прекращение; прекращать; 2. предотвращать; 3. разрушать, расстраивать 4. отвергать, проваливать (законопроект); 5. побеждать, наносить поражение	1. жою, тоқтату, жоққа шығару, өзгерту, қысқарту 2. алдын алу 3. бұзу 4. жоққа шығару, бас тарту 5. жеңіске жету
defeat the law	препятствовать осуществлению закона	заңның орындалуына кедергі жасау
defeated party	проигравшая сторона	жеңілген тарап

defend	1. оборонять, защищать(ся) 2. защищать на суде, выступать защитником	1. қорғану, қорғау 2. сотта қорғау, қорғаушы болып сөз сөйлеу
defence	1. оборона, защита; 2. защита (на суде); аргументация ответчика; возвращение по иску	1. қорғану 2. соттағы қорғау, жауапкердің дәлелі, талап бойынша қайтару
disclose defence	защищаться	қорғалу, қорғану
defendant	1. ответчик; 2. обвиняемый; 3. подсудимый; 4. подзащитный	1. жауапкер 2. айыпталушы 3. сотталушы 4. қорғалушы
defer	откладывать, отсрочивать	кейінге қалдыру, мерзімін ұзарта түру
deferment	отсрочка; перенос на другое время	кейінге қалдыру, басқа уақытқа ауыстыру
deferral	откладывание, перенесение сроков, отсрочка	кейінге қалдыру, мерзімін өзгерту
deferral of taxes	отсрочка налоговых платежей	салық төлемдерін төлеуді кейінге алдыру
defiance	неповиновение; пренебрежение; нарушение (закона)	бой ұсынбау, жек көру, елемеу, менсінбеу, бұзу
defiant	нарушающий; несоблюдающий	бұзушы, талапты сақтамаушы
deficiency	дефектность, недостаточность; недостаток, отсутствие	кінәрат, жетіспеушілік, кемшілік
mental deficiency	умственная недостаточность	саналы жеткіліксіздік

to make up deficiency	возмещать недостачу	кемшілікті өтеу
deficient	дефектный, несовершенный недостаточный, неполный, лишенный чего-либо	толық емес, жасалмай қалған, жеткіліксіздік, бір нәрседен айырылған
delate	1. обвинять, доносить на кого-л; 2. доводить до сведения	1. біреуді айыптау 2. біреуге жеткізу
delation	1. обвинение, 2. донос;	1. айыптау 2. жеткізу,
delator	доносчик, осведомитель, информатор	мәлімдеуші, ақпаратшы
delinquency	1. невыполнение обязанностей, нарушение (договора, закона) правонарушение; 2. преступность (преимущ. несовершеннолетних)	1. міндеттемені орындамау, бұзу, құқық бұзушылық 2. қылмыстылық
delinquent	не выполнивший обязан- ностей, нарушивший право; правонарушитель; преступник	міндетін орындамаған тұлға, құқық бұзушы, қылмыскер
delinquent child	малолетний преступник	жасөспірім қылмыскер
juvenile delinquent	несовершеннолетний преступник	кәмелетке толмаған қылмыскер
demand	1. спрос; 2. потребность; 3. требование; 4. заявка, иск, претензия; законное притязание;	1. сұрау 2. сұраныс 3. талап 4. талап арыз, заңды талап, наразылық
demandant	истец	талапкер

denial	1. отказ; 2. отрицание; провержение; возвращение; 3. отрицание виновности; отрицание причастности к преступлению, отказ сознаваться в чем-либо.	1. бас тарту, теріске шығару, жокка шығару 2. кінәлі екендігін мойындамау 3. бір нәрсені мойындаудан бас тарту
department	1. отдел; 2. департамент; ведомство; 3. (амер.) министерство; 4. власть	1. бөлім 2. департамент, ведомство 3. министрлік 4. билік
deposition	1. письменное показание под присягой; 2. низложение, свержение; 3. взнос, вклад; 4. смещение	1. жазбаша түсінік беру 2. жеткізу 3. салым, жарна төлеу 4. орнынан алу
destroy	1. уничтожать; 2. делать непригодным; 3. лишать юридической силы; 4. истреблять, разрушать	1. жою 2. жарамсыз ету 3. заң күшінен айыру 4. бұзу, жою, құрту
detain	1. удерживать, задерживать; 2. брать под стражу	1. ұстап қалу, ұстау 2. қамауға алу
detainer	1. незаконное удержание имущества; 2. предписание о содержании под стражей	1. мүлікті заңсыз ұстап қалу 2. қамауға алу туралы алдын ала ескерту
forcible detainer	насильственное удержание земли или жилища	үй немесе жерді күштеп алып қою
detainment	задержание	ұстау
detainee	лицо, содержащееся под стражей	қамауда отырған тұлға

detect	разыскивать, находить, обнаруживать (виновного)	(кінәліні) іздеу, табу, (кінәліні) табу
detect smb in the act	поймать с поличным	үстінен түсу
detective	детектив, сыщик полицейский	полиция іздестірушісі
detective agency	частная детективная контора	жеке іздестіру кеңсесі
detective police (force)	сыскная полиция	іздестіру полициясы
detector	прибор для обнаружения	табу құралы
lie detector	детектор лжи	өтірік детекторы
deterrence	устрашение, отпугивание	қорқыту, үркіту
deterrent	средство устрашения /сдерживания; сдерживающее средство	қорқыту әдістері/ ұстау, ұстаушы құрал
discretion	усмотрение, свобода действий; дискреционное право; благоразумие; осторожность	қарау, іс-әрекеттер бостандығы, дискрециялық құқық, ақылдылық, ақылға қонушылық, саналылық, сергектік
dissolve	1. расторгать; 2. прекращать; 3. ликвидировать; распускать 4. аннулировать 5. распадаться	1. бұзу 2. тоқтату 3. тарату, жою 4. жокқа шығару 5. ажырап кету, ыдырап кету
dispute	1. спорить, оспаривать; 2. спор	1. дауласу 2. дау
dock	скамья подсудимых	сотталушы орындығы

duty	1. обязанность; 2. пошлина	1. міндет, 2. баж
duty free	беспошлинный; беспошлинно	бажсыз
duty of care	обязанность соблюдать осторожность	сақтылықты орындау міндеті

E

economic	экономический	экономикалық
economic duress	меры экономического принуждения	экономикалық мәжбүрлеу шаралары
economic life	полезная и приносящая доход жизнь имущества	тиімді және өмірге пайда келтіретін мүлік
economic loss	убытки	шығындар
edict	эдикт, указ	жарлық, эдикт
education	образование	білім
education and qualification	образовательный ценз	білім цензі
educative labour colony	воспитательно-трудовая колония	еңбекпен тәрбиелеу колониясы
Effect	1. следствие, результат; 2. влияние, последствие; эффект; юридическое действие; действие; сила	1. нәтиже, қорытынды; 2. әсер ету, заңи іс-әрекет, әрекет, күш
come into effect	вступать в силу	күшіне ену,
legal effect	правовые последствия; юридическая сила	құқықтық салдар, заңи күш
eject	изгонять; лишать владения; выселять	шеттету, иелігінен айыру, көшіру, қоныс аударту

ejection	изгнание; лишение владения; выселение; насильственное удаление	шеттету, иелігінен айыру, көшіру, қоныс аударту, шығару
elect	1. избирать; выбирать	сайлау, таңдау
election	1. выбор; 2. выборы 3. избрание	сайлау, сайлау
to hold, schedule an election	проводить выборы	сайлау жүргізу
to win / lose an election	победить / проиграть выборы	жеңу/ жеңілу
elector	избиратель, выборщик	сайлаушы, таңдаушы
electoral	избирательный	сайлау
electoral campaign	избирательная компания	сайлау компаниясы
embezzle	присваивать имущество; растрчивать (чужие деньги)	мүлікті иемдену, талан-таражға салу
embezzlement	присвоение имущества; растрата	мүлікті иемденіп кету, бөтеннің мүлкін талан-таражға салу
embezzler	расхититель; растратчик	ысырап қылушы, жоюшы
embrace	1. пытаться повлиять на присяжных или судей путём подкупа или иными незаконными средствами; 2. охватывать 3. сдерживать	1. пара беру арқылы немесе өзге де заңсыз жолдармен қосымша заседательдерге немесе судьяларға ықпал етуге ниеттену 2. қамту, 3. тоқтату, жету

embracery	1. подкуп присяжных заседа- телей; 2. незаконное давление на судью или присяжных	1. қосымша заседательдерді пара беріп сатып алу, 2. судьяларға немесе қосымша заседательдерге заңсыз қысым жасау
encourage	поощрять; содействовать; подстрекать;	марапаттау, көмектесу, жәрдемдесу, арандату
encourage prosecution	способствовать возбуждению судебного преследования	сот тергеуін қозғауға көмектесу
endanger	ставить в опасность; подвергать опасности; создавать угрозу безопасности	қауіпті жағдайда қалдыру, қауіп төндіру, қауіпсіздік қауіпін тудыру, жасау
enforce	принудительно осуществлять/ взыскивать в судебном порядке; обеспечивать соблюдение, исполнение; принуждать	мәжбүрлі түрде жүзеге асыру/ сот тәртібімен өндіріп алу, орындауды қамтамасыз ету, орындау, мәжбүрлеу
enforcement	принудительное осуществление/ взыскание в судебном порядке; принуждение к исполнению	өтемді сот тәртібімен мәжбүрлі түрде жүзеге асыру/ орындауға мәжбүрлеу
enjoy	пользоваться (правом); обладать (правом); осуществлять (право)	пайдалану (құқықты), иелену (құқықты) жүзеге асыру
to enjoy advantages	пользоваться преимуществом	артықшылықты пайдалану
enjoy rights	Пользоваться правами	құқықтарды пайдалану

enquire	1. запрашивать; 2. расследовать; обследовать	1. сұрау салу, жауап алу 2. тергеу, зерттеу
enquirer	производящий опрос	сұрау салуды жүргізуші
enquiry (inquiry)	1. запрос; 2. расследование; обследование	1. сұрау салу 2. тергеу, зерттеу
enroll	регистрировать; приобщать к материалам судопроизводства; составлять окончательный проект закона для представления на утверждение президента	тіркеу, сот өндірісі материалдарына тіркеу, президенттің бекітуіне заңның ақырғы (соңғы) жобасын жасау
ensure	обеспечивать, гарантиро- вать; страховать; поручаться	қамтамасыз ету, кепіл беру, сақтандыру, кепіл болу
enter	1. входить; въезжать; 2. заключить (договор) 3. регистрировать; записывать	1. кіру 2. келісім жасау, 3. тіркеу, жазып алу
enter into agreement	вступить в соглашение	келісімге отыру
enter into obligations	принимать на себя обязательства	міндеттемені өз мойнына алу, қабылдау
enter a protest	заявить протест	наразылық жариялау (білдіру)
enter in the reference	принимать дело к произ- водству в соответствии с третейской записью	аралық жазбаға сәйкес істі өндіріске (іс жүргізуге) қабылдау
Entity	экономический субъект; экономическая единица	экономикалық субъект, экономикалық бірлік

corporate entity	корпорация, юридическое лицо, организация, обладающая правосубъектностью	корпорация, заңды тұлға, ұйым, құқық субъектілікке ие
legal entity	юридическое лицо	заңды тұлға
territorial entity	территориальная единица	аумақтық бірлік
evidence	доказательство; улика, свидетельское показание; служить доказательством	дәлелдеме, дәлел, куәнің көрсетуі, дәлелдеме ретінде қызмет ету
examination	1. опрос, допрос 2. рассмотрение; 3. освидетельствование; осмотр; досмотр; экспертиза 4. проверка; 5. следствие	1. сұрау салу, жауап алу, 2. қарау 3. куәландыру, қарау, оқиға болған жерді қарау, сараптама, 4. тексеру, 5. тергеу
examination accounts	ревизия счетов	есепті тексеру
examination claim	акт экспертизы	сараптама актісі
direct examination	первоначальный допрос свидетеля выставившей стороной	тараппен ұсынылған куәден бастапқы жауап алу
exception	1. исключение; изъятие; 2. возражение ответчика в процессе; 3. оговорка (в документе)	1. ерекшелік, алып қою 2. іс жүргізудегі жауапкердің қарсылығы 3. ескерту, түсінік (құжатта)
execute (a law)	выполнять, исполнять; осуществлять; совершать; казнить; оформлять	орындау, атқару, жүзеге асыру, жасау, жазалау (асып өлтіру), рәсімдеу

executive	исполнительный; административный	орындаушы, атқарушы, әкімшілік
executive department	исполнительный орган	атқару органы
executive officer	представитель исполни- тельной власти	атқару билігінің өкілі
executive powers	исполнительные власти	атқару билігі
execution	исполнение; исполнительный лист; смертная казнь	орындау, атқару, атқару парағы, өлім жазасы
expert evidence (testimony)	показание экспертизы	сараптамалық анықтама
expert opinion	заключение экспертизы	сараптама қортындысы
expert witness	мнение эксперта	сарапшының көзқарасы, ойы, пікірі

F

fabricate	выдумывать; подделывать; фабриковать	ойдан шығару, қолдан жасау, қолдан жасалғандық
fabricate a charge	“состряпать” обвинение	жалған айып тағу
fabricate papers	изготовить фальшивые документы	жалған құжаттар жасау
fabricate a will	подделать завещание	жалған өсиет жасау
fabrication	подделка	қолдан жасау, жалғандық

fact	факт; обстоятельство; действительность; событие; явление; данные; аргументы	факт, мән-жай, шындық, оқиға, құбылыс, мәлімет, аргументтері
fact in (of) the case	обстоятельства дела	істің мән-жайлары
fact in dispute	спорный факт	даулы факт
fact in evidence	доказанный факт	дәлелденген факт
fact in finding	установление факта	фактіні анықтау
fact in questions	вопросы суда по факту дела	істің фактісі бойынша соттың сұрақтары
dispositive	юридический факт	заңи факт
fact fact-finding committee	комиссия по расследованию	тергеу бойынша комиссия
fake	1. подделка, фальшивка; фальсифицировать; 2. подделывать, фабриковать; мошенничать, обжужливать; прикидываться	1. қолдан жасалған, өтірік, жалған 2. қолдан жасау, алаяқтық, алдау, жәдігөйлену, болып көріну, көзбаяушылық
faked	фальшивый, поддельный; сфабрикованный	жалған, қолдан жасалған, өтірік
faked diamonds	фальшивые бриллианты	жалған, қолдан жасалған гауһар тастар
faked report	сфабрикованный отчёт	қолдан жасалған есеп беру
faked-up evidence	состряпанное обвинение	ойдан шығарылған айыптау
fakement	подделка	қолдан жасау, жалған жасау

faker	фальсификатор, жулик; обманщик	бұрмалаушы, алаяк, көзбояушы, алдаушы,
false	ложный, фальшивый; неправильный	өтірік айтушы, жасанды, өтірік, дұрыс емес
false accusation	ложное обвинение	жалған айып
false arrest	незаконный арест	заңсыз тұтқындау
false entry	ложная запись	жалған жазба
false evidence	ложные доказательства	жалған дәлелдеме
false statement	ложное утверждение	жалған пікір, пайымдау
false testimony	лжесвидетельство	жалған куәлік
family court	суд по делам семьи	отбасылық істер бойынша сот
family disturbance	правонарушение, касающееся семьи, семейных отношений	отбасыға қатысты құқық бұзушылық
fear	устрашать; страх, боязнь, опасение	қорқыту, қорқыныш, күдіктену, күдік
felony	фелония (категория тяжких преступлений, по степени опасности находящаяся между изменой и лжеди- минором)	фелония (өтірік айтудың қауіпті дәрежесіндегі ауыр қылмыстар санаты)
fiduciary	1. доверенное лицо; основанный на доверии; 2. попечитель, опекун	1. сенім білдірілген тұлға, сенімге негізделген 2. қамқоршы, қорғаншы
fine	1. штраф; налагать штраф; 2. пеня	1. айып, айып салу 2. өсім
impose a fine	налагать штраф	айып салу

fingerprints	отпечатки пальцев; снимать отпечатки пальцев	қол саусағының іздері, қол саусағының іздерін алу
fingerprint identification	дактилоскопическая экспертиза	дактилоскопиялық сараптама
central fingerprint depository	центральная дактилоскопическая картотека	орталық дактилоскопиялық картотека
lift fingerprints	снимать отпечатки пальцев	қол саусақтарының іздерін алу
flogging	телесное наказание, порка	дене жазасы
forbid	запрещать	тиым салу
force	1. сила; действительность; действие; 2. насилие; насиловать; принуждение; заставлять; брать силой	1. күш, жарамдылық, іс-әрекет 2. күштеу, зорлау, зорлық, мәжбүрлеу, күшпен алу
forge	изготавливать подложный документ	жалған құжат дайындау, жасау
forgery	лицо, подделывающее до- кументы; фальшимонетчик	жалған құжат жасаушы тұлға, жалған ақша жасаушы тұлға
forgery	1. подлог документа, подмена; фальшивка; 2. поддельная подпись	1. жалған құжат жасау, алмастыру, қолдан жасалған 2. жалған қолтаңба
fraud	1. обман; мошенничество; 2. (разг.) фальшивка, что-либо поддельное; 3. обманщик, мошенник	1. алдау, көзбаяушылық, алаяқтық, 2. жалған, қолдан жасалған бір нәрсе 3. көзбаяушы, алаяқ

fraud on court	преднамеренное мошенничество, мешающее проведению судебного процесса	сот іс жүргізуіне кедергі келтіретін қасақана алаяқтық
fraud in fact	прямой обман	тікелей алдау
fraudful	мошеннический	алаяқтық
fraudster	обманщик, мошенник	алдаушы, көзбояу, алаяқ
fraudulence	обман, мошенничество	алдау, алаяқтық
fraudulent	обманный	жалған, өтірік
fraudulent alteration	подделка документа	құжатты қолдан жасау
fraudulent device	обманная махинация	қулық-сұмдықпен алдау
fraudulent gains	нечестно нажитое, нетрудовые доходы	арам жолмен жиналған, еңбексіз табылған табыстар
fraudulently	обманным образом, путём обмана	алдау жолымен
free	1. свободный; свободно; освобождать; 2. добровольный; добровольно; 3. бесплатный; бесплатно; безвозмездный; беспоплиный; неподлежащий обложению;	1. еркін, босату, еркіне жіберу 2. еркін 3. ақысыз, бажсыз, алдын алуға жатпайтын
free of charge	бесплатно, безвозмездно	ақысыз, қайтарымсыз
free of duty	свободный от пошлины	баждан босатылған
free economic	свободная экономическая зона	еркін экономикалық аймақ
free elections	свободные выборы	еркін сайлау
free enterprise	свободное предпринимательство	еркін кәсіпкерлік

freedom	свобода	еркіндік, бостандық
freedom of choice	свобода выбора	сайлау еркіндігі, бостандығы
freedom of expression	свободы выражения	ерік білдіру
freedom of press	свобода прессы	баспасөз бостандығы
freedom of religion	свобода совести	ар-ұят бостандығы
freedom of speech	свобода слова	сөз бостандығы
fundamental freedoms	основные свободы	негізгі бостандықтар
freeman	полноправный гражданин	толық құқылы азамат
frisk	обыск (человека)	тінту
front bench	скамья для министров и лидеров оппозиции в парламенте	парламенттегі министрлер мен оппозиция лидерлеріне арналған орындық

G

gabel	налог	салық
gallows	1. виселица; 2. казнь через повешение 3. заслуживающий виселицы; злой, преступный, порочный	1. дар 2. дарға асу арқылы жазалау 3. дарға асуға лайық, қатыгез, қылмысты, кері кеткен содырлы
gamble	1. спекуляция, игра на бирже; 2. рискованное предприятие 3. азартные игры	1. алып-сату, биржадағы ойын 2. қауіпті кәсіпорын 3. құмар ойындар

gambler	игрок; картёжник	ойыншы, карта ойнаушы,
gambling	игра на деньги, азартная игра	ақша үшін ойын, құмар ойындар
gang	банда; вступить в шайку; организовать шайку	банда, шайқаға кіру, шайканы ұйымдастыру
criminal gang	банда преступников	қылмыскерлер бандасы,
gangster	гангстер, бандит, член банды	гангстер, қарақшы, қарақшылар тобының мүшесі
gaol	1. тюрьма; 2. заключение в тюрьме; заключать в тюрьму	1. түрме 2. түрмеге қамау, түрмеге қамалған
gaol bird	заклученный	сотталған
gaol fever	тюремная лихорадка	түрме індеті
gaoler	тюремщик	түрмеші
general	общий, генеральный	жалпы, генералдық
general jurisdiction	общая юрисдикция	жалпы юрисдикция
general laws	сборник законов	заңдар жинағы
general pardon	всеобщая амнистия	жалпы амнистия
guilt	1. вина; 2. наказуемость	1. кінә 2. жазалау
quilt complex	комплекс вины	кінә кешені
guiltless	невиновный	кінәсіз, айыпсыз
guiltiness	виновность	кінә, айып
guilty	виновный	кінәлі, айыпкер
guilty verdict	обвинительный приговор	айыптау үкімі

guilty of a crime	виновный в совершении преступления	қылмыс жасаудағы кінәлі тұлға
find smb. guilty	признавать кого-л виновным	кінәлі деп тану
	неполное доказательство	толық емес дәлелдеме

Н

half-proof		
handcuffs	наручники	кісен
hanging	смертная казнь через повешение	асу арқылы өлім жазасы
harm	вред, ущерб	зиян, шығын
bodily harm	телесное повреждение	дене зақымы, жарақаты
hearing	слушание	тыңдау
hearing of arguments	прения сторон	тараптардың сөз таласы
conduct the hearing	слушать дело	істі тыңдау
initial (preliminary) hearing	предварительное слушание, начальное слушание	алдын-ала тыңдау, алғашқы тыңдау
hearsay	слух, молва	тыңдау, айту
hearsay evidence	свидетельские показания с чужих слов	біреудің сөзінен куәлік ету
homicide	1. лишение человека жизни 2. убийство; 3. убийца	1. адамды өмірінен айыру 2. өлім 3. адам өлтіруші
hush money	взятка за молчание	үндемеу үшін пара алу

identification	отождествление; опознание; установление личности; установление подлинности; идентификация	тану, жеке басын анықтау, түпнұсқалығын салыстыру
identification card	удостоверение личности	жеке куәлік
identification parade	очная ставка	беттестіру
identify	отождествлять, устанавливать тождество, опознавать; устанавливать личность; устанавливать подлинность, идентифицировать	нақтылау, түпнұсқалығын дәлелдеу, жеке басын анықтау, идентификациялау
illegal	незаконный, противозаконный, противоправный; неправомерный, нелегальный	заңсыз, заңға қайшы, құқыққа қайшы, құқықсыз
illegally obtained	незаконно полученные	заңсыз алынған
evidence	показания	куәлік көрсету
illegitimate	1. незаконный; неузаконенный 2. незаконнорожденный	1. заңсыз, заңдастырылмаған 2. некеден тыс туылған
illicit	незаконный; противоправный	заңсыз, құқыққа қайшы
impartial	беспристрастный, справедливый; непредвзятый	әділетті, әділ

impeach	подвергать сомнению; обвинять, возлагать ответственность; оспаривать, отрицать, возражать	күмән келтіру, кінәлау, жауапқа тарту, даулау, қарсыласу, теріске шығару, қарсы болу
impeachment	1. импичмент 2. порицание; 3. обвинение	1. импичмент 2. порицание 3. айыптау
imprison	1. заключать в тюрьму 2. лишать свободы	1. түрмеге отырғызу 2. бас бостандығынан айыру
imprisonment	1. тюремное заключение 2. лишение свободы	1. түрмеге отырғызу 2. бас бостандығынан айыру
imprisonment for life	пожизненное тюремное заключение	өмір бойы бас бостандығынан айыру
heavy term of imprisonment	длительный срок тюремного заключения	түрмедегі ең ұзақ мерзімге айыру
serve a term of imprisonment	отбывать срок заключения	бас бостандығынан айыру мерзімі
term of imprisonment	срок тюремного заключения	бас бостандығынан айыру мерзімі
inadmissible	недопустимый	жол берілмеген
indemnity	1. гарантия возмещения вреда, ущерба, убытков; 2. возмещение вреда, ущерба, убытков; 3. освобождение от наказания, погашение ответственности; 4. возмещать убытки, компенсировать	1. шығынды өтеу кепілдігі 2. келген шығынды өтеу 3. жазадан босатуға жауапкершіліктен босату 4. шығынды өтеу, орнын толтыру
indictment	обвинительный акт	айыптау актісі
individual	частное лицо	жеке тұлға

inflict	наносить удар; причинять ущерб; налагать (наказание)	ұрып жіберу, зиян келтіру, жазалау
information	1. заявление об обвинении; 2. жалоба, донос; 3. изложение фактических обстоятельств дела (перед судом)	1. айыптау туралы арыз 2. шағым, көрінеу жалған сөз жеткізу 3. істің іс жүзіндегі мән-жайларын мазмұндау
injury	1. вред; 2. телесное повреждение, ушиб, рана; 3. вред, ущерб	1. шығын, зиян, зардап 2. дене зақымы, жарақаты 3. зардап, шығын, зиян, зақым
innocent	невиновный; неумышленный	кінәсіз, абайсыздан
inquest	дознание, следствие, расследование	анықтау, тергеу (тергеу амалы)
inquire	1. запрашивать; 2. расследовать	1. сұрау салу 2. тергеу
inquirer	спрашивающий, производящий опрос	сұрау салушы, сұрау жүргізуші
inquiry	1. запрос; 2. расследование, обследование; 3. допрос; рассмотрение	1. сұрау салу 2. тергеу, зерттеу 3. жауап алу, карау
judicial inquiry	судебное расследование	сот тергеуі
preliminary inquiry	предварительное следствие	алдын ала тергеу
renew the inquiry	возобновить расследование	тергеуді жаңғырту
interfere	1. вмешиваться, вредить; 2. <u>амер.</u> оспаривать чьи-либо права на патент	1. араласу, зиян келтіру, 2. патентке деген біреудің құқығын даулау

interference	1. помеха; 2. вмешательство; 3. столкновение заявляемых прав на патент	1. кедергі 2. араласу, кедергі келтіру 3. патентке кұқықтарын жариялаушылардың сәйкес келмеуі, қарама-қайшылығы
introduce	вносить на рассмотрение; ставить на обсуждение	қарауға ұсыну, талқылауға ұсыну
investigate	расследовать; изучать; рассматривать (дело)	тергеу, зерттеу, оқып үйрену, зерделеу, қарау (істі)
investigation	расследование; изучение; рассмотрение	зерттеу, тергеу
investigative	следственный	тергеу
investigator	следователь	тергеуші

J

Jail	1. тюрьма; 2. заключать в тюрьму	1. түрме 2. түрмеге қамау
judge	судья; судить	судья, соттау
judgement	1. судебное решение, приговор; 2. суждение, мнение; 3. слушание дела в суде	1. сот шешімі, үкімі 2. пайымдау, пікір 3. сотта істі тыңдау
judicial	судебный; судейский	соттың, судьялық
judiciary	1. судебный, судейский; 2. суд; судебная власть; 3. судоустройство	1. сот 2. сот, сот билігі 3. сот
juridical	юридический; законный; правовой	заңи, заңды, кұқықтық

judicature	1. отправление правосудия; юрисдикция; 2. судоустройство; система судебных органов; суд; 3. лица судебной профессии	1. сот әділдігін жүзеге асыру, юрисдикция 2. сот құрылымы, сот органдары жүйесі, сот 3. сот мамандығы тұлғалары
juristconsult	1. юрист, учёный юрист, правовед; 2. юристконсульт	1. заңгер, заңгер ғалым, құқықтанушы 2. заңи кеңесші
jurisdiction	отправление правосудия; юрисдикция; подсудность	сот әділдігін жүзеге асыру, юрисдикция, соттылық
juror	1. присяжный заседатель; 2. приносящий присягу	1. қосымша заседатель 2. ант беруші
juror's book	список присяжных	присяжныйлар тізімі
jury	присяжные, состав присяжных	присяжныйлар құрамы
justice	1. справедливость; 2. правосудие, юстиция; 3. судья	1. әділеттілік 2. сот әділдігі, әділдік 3. судья
juvenile	несовершеннолетний	кәмелет жасқа толмаған
juvenile court	суд особой юрисдикции, рассматривающий дела несовершеннолетних преступников	кәмелетке толмаған қылмыскерлердің ісін қарайтын айрықша юрисдикциядағы сот
juvenile delinquency	преступность несовершеннолетних	кәмелетке толмағандардың қылмыстылығы

К

kidnap	похитить кого-л	біреуді ұрлау
--------	-----------------	---------------

kidnapper	похититель (людей, особенно детей)	ұрлаушы (адамдарды, әсіресе балаларды)
kidnapping	похищение людей	адамдарды ұрлау
kill	1. убивать; 2. ликвидировать; уничтожать; отменять; 3. разгромить, провалить, помешать успеху	1. өлтіру 2. тарату, жою, жоққа шығару 3. талқандау, тонау, бүлдіру, құлату, қирату
knight	1. рыцарь; 2. кавалер 3. разбойник	1. рыцарь 2. кавалер, 3. қарақшы

L

law	1. право; 2. закон; 3. общее право; 4. профессия юриста 5. суд, судебный процесс; 6. обращаться в суд	1. құқық 2. заң, 3. жалпы құқық 4. заңгер мамандығы 5. сот, сот процесі 6. сотқа жүгіну
law arbitrary	законодательный акт	заң актісі
law enforcement	проведение законов в жизнь	зандарды өмірге енгізу
law expenses	судебные издержки	сот шығындары
law in force	действующий закон, действующее право	әрекет етуші заң, әрекет етуші құқық
law and order	правопорядок	құқықтық тәртіп
business law	торговое право	сауда құқығы
fundamental law	основной закон, органи- ческий закон, конституция	негізгі заң, органикалық заң, конституция
issue law	издавать закон	заң шығару
juvenile law	закон о несовершеннолетних	кәмелетке толмаған- дар туралы заң

statute law	статутное право; право, выраженное в законодательных актах	статуттық құқық, заң актілерінде көрсетілген құқық
lawbreaker	правонарушитель	құқықбұзушы
lawbreaking	нарушение закона, правонарушение	заңды бұзу, құқық бұзу
law-making	1. издание законов; законодательство; 2. законодательный	1. заңдарды шығару, заңнама 2. заң шығару
law-monger	подпольный адвокат	жасырын (астыртын, құпия) адвокат
lawful	законный, правомерный	заңды, құқыққа сай
lawful age	совершеннолетие	кәмелетке толу
lawfully	законно; на законном основании	заңды, заңды негіздер
lawfulness	законность	заңдылық
lawgiver	законодатель	заң шығарушы
lawless	незаконный, неправомерный	заңсыз, құқыққа қайшы
lawlessness	беззаконие	заңсыздық
lawmaker	законодатель	заң шығарушы
lawmaking process	процесс законотворчества	заң шығармашылық процесі
lawsuit	судебное дело; иск; тяжба, правовой спор	сот ісі, талап, дау, талас, құқықтық дау
lawyer	юрист	заңгер
common lawyer	специалист по общему праву	жалпы көпшілік құқық бойынша маман
company (corporation) lawyer	юрисконсульт, законовед	заңи кеңесші, заң маманы,

leading	ведущий, руководящий	жүргізуші, басқарушы,
leading case	судебный прецедент	сот прецеденті
leading question	наводящий вопрос	жетекші сұрақ
legal	юридический; законный; правовой; судебный;	заңи, заңды, құқықтық, соттық
legal advice	консультация юриста	заңгердің кеңесі
legal aid	правовая помощь	құқықтық көмек
legislate	законодательствовать, издавать законы	заң шығару, заң шығарумен айналысу
legislation	законодательство; законодательная деятельность	заңнама, заң шығару қызметі
legislature	законодательная власть; законодательный орган	заң шығару билігі, заң шығару органы
lie	1. ложь; лгать; 2. лежать (об обязанности, риске и т.д.); 3. принадлежать (о праве предъявления иска, подачи апелляции) 4. быть или признаваться допустимым, законным	1. жалған, өтірік, өтірік айту 2. алып жүру (міндеттеме, тәуекелділік және т.б.) 3. тиісті (талап қою құқығы, апелляцияға беру құқығы) 4. іске жіберілетіндігін, заңдылығын тану
lie upon the table	находиться на рассмотрении палаты (о законопроекте)	палатаның қарауында жатыр
litigant	тяжущаяся сторона, сторона по делу, сторона в гражданском процессе	дауласушы тарап, азаматтық іс жүргізудегі тарап

litigate	быть тяжущейся стороной, выступать в качестве стороны в гражданском процессе	дауласушы тарап болу, азаматтық іс жүргізуде тарап ретінде қатысу
litigation	тяжба, гражданский судебный спор, процесс	дау, азаматтық сот дауы, іс жүргізу

М

magistracy	1. государственные чиновники, магистратура; 2. судебные должностные лица; 3. мировые судьи; 4. судьи полицейских судов 5. должность судьи; должность мирового судьи; должность полицейского судьи;	1. мемлекеттік шенеуніктер, магистратура 2. сот лауазым иелері 3. бітімгершілік судьялары 4. полицейлік соттардың судьялары 5. судья лауазымы
magistrate	1. государственный чиновник; 2. магистрат, судья; мировой судья; полицейский судья	1. мемлекеттік шенеунік 2. магистрат, судья, бітімгершілік судьясы, полицейлік судья
magistrature	1. (собир.) мировые судьи; 2. срок полномочий мирового судьи	1. бітімгершілік судьялар 2. бітімгершілік судья өкілеттілігінің мерзімі
Magna Carta	Великая Хартия вольностей, дарованная баронству королём Англии Джоном в 1215 году.	ұлы еріктілік хартиясы

maintain	1. предъявлять, возбуждать, вчинять (иск); искать (в суде); 2. утверждать, заявлять; 3. поддерживать одну из сторон (незаконно)	1. ұсыну, іс қорғау, талап қою, іздеу (сотта) 2. бекіту, жариялау 3. бір тарапты қолдау (заңсыз)
majority	1. большинство; 2. совершеннолетие	1. көпшілік 2. кәмелетке толу
majority leader	лидер большинства	көпшіліктің лидері, алды
manslaughter	простое убийство (убийство, совершенное без злого умысла, однако с намерением причинить смерть или телесное повреждение, или по небрежности, или случайно)	жәй кісі өлтіру (қасақана қаза келтірусіз кісі өлтіру, бірақ денеге абайсыздан, немесе кездейсоқ қаза келтіру немесе денеге жарақат келтіру)
minority	меньшинство; несовершеннолетие	азшылық, кәмелетке толмау
minority rights	права меньшинств	азшылықтың құқықтары
misdemeanour	мисдиминор (категория наименее опасных преступлений, граничащих с административными правонарушениями)	мисдиминор (өкімшілік құқықбұзушылықтар мен шектелетін аса қауіпті емес қылмыстардың санаты)
motion	1. предложение (вносимое в парламенте, на конференции и т.п.); 2. ходатайство (в суде)	1. ұсыныс (парламентке конференцияда және т.б. ұсынылатын), өтініш (сотта)
mug	нападать, напасть; грабить	шабуылдау, тонау

mugging	уличный грабеж, ограбление прохожего	көшедегі тонау, өтіп бара жатқан кісіні тонау
mugger	уличный грабитель	көшедегі тонаушы
murder	убийство	кісі өлтіру
murder in the first degree	убийство первой степени	бірінші дәрежелі адам өлтіру
murderer	1. лицо, совершившее тяжкое убийство; 2. убийца	1. ауыр түрде адам өлтірген тұлға, 2. адам өлтіруші
to commit murder	совершить убийство	адам өлтіру

N

nation	государство, народ, нация	мемлекет, халық, ұлт
law of nations	международное право	халықаралық құқық
subject nation	зависимое государство	тәуелді мемлекет
national	национальный, государствен ный, федеральный	ұлттық, мемлекеттік, федералды
national court	федеральный суд	федералды сот
national government	центральное правительство	орталық басқару
national minority	национальное меньшинство	ұлттық азшылық
nationalize	национализировать	ұлттандыру
nationalization	национализация	ұлттандыру
naught	нет, голос “против”	жоқ, қарсы дауыс
necation	убийство	адам өлтіру
negate	отрицать, опровергать	жалтару, жоққа шығару

negation	отрицание, опровержение	жалтару, жокка шығару
negative	отрицательный	жалтарылған
neggildare	претендовать на родство	туысқандыққа ұмтылу
neglect	1. пренебрегать, упускать 2. пренебрежение, запущенность, заброшенность	1. өткізіп алу, шеттеу 2. тасталу, шеттелу
culpable neglect	виновное, преступное пренебрежение	кінәлі, қылмыстық шеттелу
wilful neglect	умышленное пренебрежение	қасақана шеттелу
neglected	заброшенный	тасталған
negligence	небрежность, халатность	салақтық, немқұрайдылық
negligence in law	несоблюдение законных обязанностей	заңды міндеттерді сақтамау
negligent	небрежный, допущенный по небрежности	немқұрайлы, немқұрайдылықпен жол беру
nest	притон, шайка, банда	притон, шайка, банда
network	сеть	желі, жүйе
network of espionage	шпионская сеть	шпиондық жүйе
neutrality	1. нейтралитет 2. беспристрастность (судьи)	1. бейтараптық 2. сот ұстамдылығы
armed neutrality	вооруженный нейтралитет	қарулы бейтараптылық
permanent neutrality	постоянный нейтралитет	тұрақты бейтараптылық

proclamation of neutrality	объявление нейтралитета	бейтараптылықты жариялау
qualified neutrality	несовершенный, неполный нейтралитет	толық емес бейтараптылық
nighthawk	ночная птица (о воре)	түнгі құс (ұры жөнінде)
nominate	выдвигать, назначать	тағайындау, ұсыну,
nomination	выдвижение, назначение	тағайындау, ұсыну
nominee	выдвинутый кандидат, назначенное лицо	ұсынылған кандидат, тағайындалған тұлға
nomocracy	1. власть, основанная на кодексе законов 2. законность, правопорядок	1. билік, заңға негізделген 2. заңдылық, құқықтық тәртіп
non-ability	1. недееспособность 2. заявление ответчика о неправопоспособности истца	1. әрекетке қабілетсіздік 2. жауапкердің құқық қабілеттілігінің жоқтығын жариялауы
non-addictive	не вызывающий привыкания	дағдыға әкелмейтін
non-age	несовершеннолетие	кәмелетке толмағандық
non-appearance	неявка в суд	сотқа келмеу
non-voter	лишенный права голоса, избирательных прав	сайлау құқығынан, сайлау дауысынан айырылған
notary	нотариус	нотариус
notification	извещение, уведомление, нотификация	ескерту, есіне салу құжаты
notify	извещать, уведомлять, предупреждать	ескерту, еске салу
null	недействительный	жарамсыз

to become null and void	утратить законную силу	заңды күшін жоғалту
nullification	аннулирование	жоққа шығару
nullity	недействительность, ничтожность	жарамсыздық, мардымсыздық
nullity of marriage	недействительность брака	некенің жарамсыздығы
nullity suit	дело о признании ничтожности (документа, брака)	жарамсыздықты тану туралы іс (құжат, неке)
decree of nullity	решение о признании недействительности	жарамсыздықты тану туралы шешім
nuncupation	устное завещание	ауызша өсиет
nuptial contract	брачный контракт	некелік контракт (неке шарты)

О

oath	присяга	ант
administer an oath	принимать присягу	ант қабылдау
by (on, under, upon) oath	под присягой	антпен
release from an oath	освобождать от присяги	анттан босату
unlawful oath	незаконная присяга	заңсыз ант
obedience	подчинение, повиновение	бағыну, бағынышты болу
obey	подчиняться, повиноваться	бағыну, бағынышты болу
objection	возражение, протест	қарсылық, наразылық
raise objection	выдвигать протест	наразылық білдіру

sustain objection	принимать, поддерживать протест	наразылықты қабылдау, қолдау
take an objection to smth	иметь протест против чего- либо	бір нәрсеге қатысты наразылық білдіру
objective	объективный, реальный, действительный	объективтілік, нақты, шындығында
objectivity	объективность	объективтілік
obligate	обязывать(ся)	міндеттеу
obligation	обязательство	міндеттеме
civil obligation	правовое обязательство	құқықтық міндеттеме
conventional obligation	положительно выраженное обязательство	жағымды міндеттеме
heritable obligation	обязанность, переходящая по наследству	мұрагерлік бойынша берілетін міндет
impose an obligation	налагать обязательство	міндеттеме жүктеу
statutory obligation	обязательство, основанное на законе	заңға негізделген міндеттеме
obligator	лицо, принявшее на себя обязательство; должник	өзіне міндеттеме қабылдаған тұлға, борышкер
obligatory	обязательный	міндетті
obligee	лицо, по отношению к которо-му принято обязательство; кредитор	міндеттеме жүктеген тұлға, несие беруші
obliquity	отклонение от нормы	нормадан шеттелу
obliquity of judgement	неправильность судебного приговора	сот үкімінің дұрыс еместігі
oblivion	помилование, амнистия	кешірім беру, амнистия (рақымшылық)
obloquy	оскорбление	қорлау

heap obloquy upon smb.	возводить обвинение на кого-либо	біреуге айып тағу
obscene	неприличный, непристойный	жағымсыз
obscene publication	порнографическое издание	порнографиялық басылым
obscenity	непристойность, бесстыдство	ұятсыздық
observance	соблюдение (закона и т.п.)	сақтау (заңды және т.б.)
observant	1. соблюдающий, исполняющий (законы); 2. исполнительный.	1. сақтаушы, орындаушы (заңды) 2. атқарушы
observation	1. наблюдение; 2. соблюдение (законов и т.д.)	1. бақылау 2. сақтау (заңды және т.б.)
observation inquiry	расследование путем установления наблюдения	байқау қою арқылы тергеу
keep under observation	установить слежку	аңду қою
observe	1. соблюдать (закон и т.д.) 2. наблюдать	1. сақтау (заңды және т.б.), 2. бақылау
observer	наблюдатель	бақылаушы
Offence	1. правонарушение; 2. преступление; 3. обида, оскорбление	1. құқықбұзушылық 2. қылмыс 3. реніш, қорлану
criminal offence	уголовное преступление	қылмыстық қылмыс
offend	1. нарушать закон; 2. совершить проступок, преступление; 3. обижать, оскорблять	1. заңды бұзу 2. қылмыс жасау 3. ренжіту, қорлау

offender	правонарушитель, преступник	қылмыскер, құқық бұзушы
alleged offender	обвиняемый	айыпталушы
convicted offender	осужденный	сотталушы
habitual offender	рецидивист	рецидивист
political offender	политический преступник	саяси қылмыскер
principal offender	исполнитель преступления	қылмыс орындаушы
offensive	оскорбительный, агрессивный	қорлық, қызуқандылық
office	1. должность; 2. ведомство, министерство, управление	1. лауазым 2. ведомство, министрлік, басқарма
elective office	выборная должность	сайланбалы лауазым
foreign office	ведомство иностранных дел	сыртқы істер ведомствосы
government office	правительственное ведомство, учреждение	үкіметтік мекеме, ұйым
hold an office	занимать должность, находиться в должности	лауазымға ие болу, лауазымда болу
suspend from office	временно отстранять от должности	лауазымнан уақытша шеттету
term of office	срок пребывания в должности, срок полномочий	лауазымда болу мерзімдері, өкілеттік мерзімі
officer	должностное лицо, служащий, чиновник	лауазымды тұлға, қызметкер, шенеунік
civil officer	государственный служащий	мемлекеттік қызметкер

head officer	главный чиновник	басты шенеунік
judicial officer	судебное должностное лицо	сот лауазым иесі
offset	погашение, компенсация, возмещение	орнын толтыру, өтем, өтеу
	погашать, компенсировать	орнын толтыру
omission	упущение, бездействие, несовершенство действия	әрекетсіздік, әрекет жасамау, жіберіп алу
omit	не совершать чего-либо, пропускать	бірнәрсені жіберіп алу, жасамау
opinion	мнение, заключение, судебное решение	ой, пікір, қорытынды, сот шешімі
advisory opinion	консультативное заключение	кенестік қорытынды
judicial opinion	судебная практика	сот тәжірибесі
opposite	противоположный, обратный	карама-қарсы, кері
opposite party	противная сторона	карама қарсы тарап
opposition	1. возражение; 2. оппозиция.	1. қарсылық 2. оппозиция
order	1. приказ, предписание, распоряжение, указание; 2. требование; 3. порядок, регламент.	1. бұйрық, өкім, қаулы 2. талап 3. тәртіп, регламент
public order	общественный порядок	қоғамдық тәртіп
order	приказывать, предписывать, распоряжаться, давать указания	бұйыру, иелену, нұсқау беру
outrage	1. грубое нарушение закона или чужих прав; 2. насилие, произвол; 3. оскорбление.	1. өзгенің құқығын және заңды өрескел бұзу 2. зорлық 3. қорлау

outrage of personal dignity	насилие над достоинством личности	тұлғаға зорлық жасау,
outrage	1. нарушать право, закон 2. производить насилие 3. оскорбить, надругаться	1. заңды бұзу, құқықты бұзу 2. қорлық көрсету 3. қорлау, ұрысу
outrageous	жестокий, оскорбительный, возмутительный	қатал, қорлайтын, жағымсыз
outrageous act	акт насилия; вспышка грубости	зорлау актісі, дөрекілік көрсету
outrageous behaviour	возмутительное поведение	жағымсыз жүріс-тұрыс
outrageous cruelty	нечеловеческая жестокость	адамдық емес қаталдық
overawe	принуждать к повиновению	бағынуға мәжбүрлеу
overhang	угрожать	қорқыту
overhaul	тщательный осмотр тщательно осматривать	мүқият тексеріс мүқият тексеру
overlook	надзирать	қадағалау
overlooker	надзиратель, надсмотрщик	қадағалаушы
override	1. отвергать, не принимать во внимание; 2. лишать юридического действия.	1. көңілге алмау 2. заңды күшінен айыру
overrule	отменять, аннулировать, считать недействительным, отклонять	жөкқа шығару, жарамсыз деп тану, бас тарту
oversee	надзирать	қадағалау
overseer	надзиратель	қадағалаушы

overturn	объявлять неконституционным (о законе)	конституциялық еместікті хабарлау
overuse	злоупотребление	зиян келтіру

P

pacification	примирение двух враждующих государств	жауласқан екі мемлекеттің достасуы
pact	пакт, договор	пакт, шарт
panel	список (присяжных), группа судей	тізім, сот тобы
panellation	составление списка присяжных	сот тізімін жасау
pardon	помилование	кешірім беру
absolute pardon	абсолютное или безусловное помилование	шексіз және шартсыз кешірім беру
conditional pardon	условное помилование	шартты кешірім
free pardon	полное помилование	толық кешірім
general pardon	всеобщее помилование	жалпылама кешірім
partial pardon	частичное помилование	ішінара кешірім
parent	родитель, законный отец или мать	әке-шеше, заңды әке немесе шеше
parentage	происхождение	шығу тегі
parental	родительский	ата-аналық
parenticide	убийство отца или матери	әкенің немесе шешенің өлімі
parole	освободить под честное слово, отпускать на поруки; освобождение под честное слово; честное слово, обещание	біреуге тапсыру арқылы босату сөз беру, уәде беру
parolee	освобожденный под честное слово	сөз бергені үшін босатылған тұлға

pass	принимать, утверждать (закон, резолюцию и т.д.), выносить (решение, приговор)	қабылдау, бекіту, шығару
passage	принятие, прохождение через законодательный орган (о законе)	қабылдау, заң шығару органы арқылы өту
final passage	окончательное голосование (по законопроекту)	түпкілікті дауысқа салу (заң жобасы бойынша)
peer	пэр, лорд, член палаты лордов	пэр, лорд, лордтар палатасының мүшесі
life peer	пожизненный пэр	өмірлік пэр
peerage	пэрство	пэрлік
penal	уголовный, карательный	жазаланатын, қылмысты
penalty	1. штраф; 2. наказание, карательная мера	1. айыппұл 2. жаза, жазалау шарасы
civil penalty	гражданско-правовая санкция	азаматтық-құқықтық санкция
death penalty	смертная казнь	өлім жазасы
penitentiary	тюрьма, исправительное учреждение	түрме, түзеу мекемесі
penology	пенология (наука о наказании)	пенология
penologist	пенолог	пенолог
peremptory	абсолютный, окончательный	шексіз, түпкілікті
perjury	лжесвидетельство	жалған куә болу
perpetrator	преступник	қылмыскер
persecute	преследовать	қудалау

persecution	преследование	кудалау
petition	прошение, ходатайство, петиция, заявление в суд, исковое заявление	арыздану, өтініш, сотқа талап арыз беру
	подавать прошение, петицию, ходатайство, заявление в суд	арыздану, жалдану, сотқа талап арыз беру
petitioner	проситель, истец	талапкер, сұранушы
petty	мелкий, незначительный	ұсақ, мардымсыз
petty jury	малое жюри	кіші төреші
petty larceny	мелкая кража	ұсақ ұрлық
petty offence	мелкое правонарушение	ұсақ құқық бұзушылық
pickpocket	вор-карманник	қалта ұрысы
plaint	исковое заявление	талап арыз
plaintiff	истец	талапкер
find for (against) plaintiff	решить в пользу (против) истца	талапкер пайдасына шешу
plea	1. заявление, сделанное ответчиком или защитой; 2. извинение, оправдание; 3. иск по суду	1. жауапкершілік жазылған арыз 2. кешірім, ақтау 3. сотқа арыз
	подавать возражение по иску; отвечать на обвинение	талап бойынша қарсы пікір беру
pleader	адвокат; младший из 2-х адвокатов одной стороны	адвокат, бір жақтың екі адвокаттарының кішісі
pleading	1. предварительное производство по делу; 2. выступление адвоката в суде	1. іс бойынша алдын ала тергеу жүргізу 2. соттағы адвокаттық сөйлеуі

plebiscite	плебисцит, всенародный опрос	плебисцит, жалпы халықтық сұрау салу
poach	браконьерство на чужой земле; вторгаться в чужие владения	өзгенің жерінде қарақшылық ету, өзгенің меншігіне рұхсатсыз ену
poacher	браконьер	браконьер
poaching	браконьерство	браконьерлік
poison	яд	у
	отравить	улау
poisoning	отравление	улану
police	полиция	полиция
police force	полицейские силы; полиция	полиция күші
police station	полицейский участок	полиция участогы
poll	1. голосовать, проводить голосование; 2. подсчитывать голоса	1. дауыс беру, дауыс беруді өткізу 2. дауыс санау
	1. список лиц, список избирателей; 2. голосование, баллотировка; 3. подсчет голосов;	1. сайлаушылар тізімі, тұлғалар тізімі 2. дауыс беру
	4. количество поданных голосов; 5. избирательный пункт	3. дауысты санау, (есептеу) 4. дауыс бергендер саны 5. сайлау пункты
pornographic	непристойный, порнографический	порнографиялық, анайы
power	1. право, полномочие; 2. власть; 3. держава	1. құқық, құзырет 2. билік 3. держава
executive power	исполнительная власть	атқару билігі

judicial power	судебная власть	сот билігі
legislative power	законодательная власть	заң шығару билігі
supreme power	верховная власть	жоғары билік
prejudice	1. вред, ущерб; 2. предубеждение	1. зиян, шығын 2. қате түсінік
prejudice	1. наносить вред, ущерб; 2. предубеждать	1. зардап әкелу, шығын 2. иландыру, көндіру, нандыру
prejudicial	причиняющий вред правам (интересам и т.п.)	құқыққа нұқсан келтіру
preponderance of evidence	наличие более веских доказательств	дәлелдеменің болуы
prerogative	прерогатива, исключительное право	айрықша құқық, прерогатива
royal prerogative	королевская прерогатива	корольдік прерогатива
prescribe	предписывать	нұсқау
prescription	предписание	нұсқау
preside	председательствовать, руководить заседанием	жиылысты басқару, төрағалық ету
presume	предполагать, полагать, допускать, считать доказанным	болжау, жорамалдау, сену, жіберу, дәлелденген деп санау
presumption	презумпция	презумпция
artificial presumption (le-gal presumption)	правовая презумпция	құқықтық презумпция
compelling presumption (conclusive presumption)	неопровержимая презумпция	дауланбайтын презумпция

disputable presumption (fictitious presumption; inclusive presumption)	опровержимая презумпция	дауланатын презумпция
provisional presumption	предварительная презумпция	алдын ала презумпция
prevent	предупреждать	ескерту
prevention	предупреждение	ескертпе
preventive	предупредительный, профилактический	ескеретін, алдын алатын
prison	тюрьма	түрме
prisoner	1. заключенный; 2. обвиняемый, находящийся под стражей	1. сотталған 2. қамауға алынған айыпкер
private	частный, конфиденциальный; закрытый (о заседаниях)	жеке, жасырын, жабық
probation	1. доказательство; 2. испытание, система испытания (вид наказания по англо–американскому уголовному праву; 3. условное освобождение	1. дәлелдеме, 2. жаза жүйесі (ағылшын-американдық қылмыстық құқық бойынша) 3. шартты түрде босату
probationary	испытательный	сынау
probationer	1. преступник, направленный на «испытание»; 2. преступник, условно освобожденный из заключения	1. сынауға жіберілген қылмыскер 2. соттаудан шартты босатылған қылмыскер

proceeding(s)	1. иск, обращение за судебной помощью; 2. рассмотрение дела в суде, судебное разбирательство; 3. процессуальное действие; 4. судебное преследование	1. талап, сот әділдігіне жүгіну 2. сотта іс қарау, сот қарауы (тергеуі) 3. процессуалдық әрекет 4. соттық қудалау
criminal proceedings	уголовное преследование	қылмыстық қудалау
domestic proceedings	судебное производство по семейным делам	отбасы ісі бойынша сот өндірісі
procurator	поверенный	сенімгер
procurators office	прокуратура	прокуратура
public procurator	(общественный) обвинитель, прокурор	айыптаушы, прокурор
prolong	продлевать срок, пролонгировать	мерзімін ұзарту
prolongation	продление срока, пролонгация	мерзімін ұзарту
promulgate	промульгировать, обнародовать	жаңарту
promulgation	промульгация, обнародование	жаңарту
property	собственность, право собственности	меншік, меншік құқығы
agrarian property	земельная собственность	жер меншігі
private property	частная собственность	жеке меншік
public property	государственная собственность	мемлекеттік меншік
real property	недвижимое имущество	жылжымайтын мүлік

prosecute	1. вести, продолжать, искать в суде; 2. преследовать в судебном порядке; 3. преследовать в уголовном порядке	1. жүргізу, жалғастыру 2. сот тәртібімен кудалау 3. қылмыстық кудалау
prosecution	1. ведение (судебного дела); 2. судебное преследование; 3. обвинение (как сторона в уголовном процессе)	1. жүргізу 2. соттық куадалу 3. айыптау
prosecutor	лицо, возбуждающее и осуществляющее уголовное преследование; обвинитель	қылмыстық кудалау жүргізетін және қозғайтын тұлға, айыптаушы
chief prosecutor	главный обвинитель	басты айыптаушы
public prosecutor	прокурор	прокурор
prostitution	проституция	жезөкшелік
procuring prostitution	склонение к занятию проституцией	жезөкшелікпен айналысуға тарту
protect	охранять, защищать	қорғау, күзету
protection	охрана, защита	қорғау,
protector	защитник, покровитель	қорғаушы
prove	1. доказывать, подтверждать; 2. утверждать (завещание)	1. дәлелдеу, растау 2. бекіту
proven	доказанный	дәлелденген
provide (for)	предусматривать, постановлять (в законе, договоре)	карастыру, қамту
provision	условие, постановление, положение (закона, договора)	шарт, қаулы, ереже
punish	наказывать	жазалау

punishable	наказуемый	жазаланатын
punishment	наказание	жаза
capital punishment	смертная казнь	өлім жазасы
corporal punishment	телесное наказание	дене жазасы
heavy punishment	тяжкое наказание предусмотренное законом	ауыр жаза заңмен
lawful punishment	наказание	қарастырылған жаза
statutory punishment	наказание по закону	заң бойынша жаза
punitive	карательный	жазаланатын
purpresture	незаконное присвоение общественной собственности	қоғамдық меншікті заңсыз иелену
pursue	1. преследовать; 2. искать в суде; 3. проводить (политику); преследовать (цель)	1. кудалау 2. сотта іздеу 3. (саясатты) жүргізу, мақсатқа жету
pursuer	преследователь, истец	талапкер

Q

quaerens	лат. истец	талапкер
quaestio	лат. допрос под пыткой (средневековое право)	күштеп сұрау
qualification	ограничение, ценз, квалификация	шектеу, ценз, квалификация
qualificatory	квалифицирующий; ограничительный	шектеуші, саралаушы
quaranyine	карантин, изоляция	карантин, изоляция

quarrel quarrel at law	1. спор; 2. ссора судебный спор	1. дау 2. ұрыс сот дауы
quash	аннулировать, отменять; признавать недействительным	жокқа шығару, жою, жоқ деп тану
querela	лат. судебная деятельность	сот қызметі
querens	лат. истец, жалобщик	талапкер, шағымданушы
questa	лат. опрос, допрос	сұрау салу, жауап алу
question	1. вопрос, опрос; 2. возражение, сомнение	1. сұрақ, сұрау салу 2. қарсы пікір, күмән келтіру, күдік
legislative question	вопрос, подлежащий компетенции законодательной власти	заң шығару билігінің күзіретіне жататын сұрақ
questioning	допрос	жауап алу
questionable	сомнительный	күмәнді
questionnaire	вопросник, анкета	анкета
quit	1. выплачивать долг; 2. освобождать (от обязательств)	1. қарызды төлеу 2. міндеттемеден босату
quit	чистый, свободный, освобожденный от обвинения	таза, бос, айыптан босату
quitclaim	отказ от права	құқықтан бас тарту
quittance	1. освобождение (от ответственности) 2. расписка; 3. отказ от права	1. босату (жауаптылықтан) 2. қолхат 3. құқықтан бас тарту
quorum	кворум	кворум
constitute the quorum	составлять кворум	кворум құру

R

racket	шантаж, вымогательство, обман, рэкет	шантаж, рэкет, алдау, қорқытып алу
racketeer	гангстер, бандит-вымогатель	гангстер, бандит-қорқытып алушы
ransom	1. выкуп 2. выкупать	1. сатып алу 2. сатып алу
rape	изнасилование	зорлау
raseure	подчистка в документе	құжаттағы түзету
ravishment	изнасилование	зорлау
reading	чтение, обсуждение, рассмотрение	қарау, қарастыру, талқылау
first reading	первое чтение (принятие к обсуждению)	алғашқы оқылым
second reading	второе чтение (дебаты и принципиальное одобрение)	екінші оқылым
third reading	третье чтение (принятие окончательного решения)	үшінші оқылым
realignment	пересмотр	қайта қарау
rebel	восставать	көтерілу
rebel	повстанец, бунтовщик	көтерілісші
rebellion	восстание, мятеж, неповиновение	көтеріліс, мятеж, бағынбау
rebut	опровергать, представлять контрдоказательство	жалтару, теріске шығару, қарсы дәлелдеме ұсыну
rebutment	опровержение	жөкқа шығару
rebuttable	опровержимый	жөкқа шығарылған
rebuttal	опровержение	жөкқа шығару
recess	перерыв в заседании	мәжілістегі үзіліс

recess for deliberation	удаляться на совещание	кенесуге кету
reclamation	1. рекламация, предъявление претензий; 2. требование о возвращении	1. талап қою 2. қайтаруды талап ету
recognition	1. признание; 2. опознание	1. мойындау 2. тану
recognition de facto	признание де факто	де факто тануы
recognition de jure	признание де юре	де юре тануы
conditional recognition	условное признание	шартты тану
joint recognition	совместное признание	бірлесіп тану
reconcile	1. примирять; 2. согласовать	1. татуластыру 2. келісу
reconciliation	1. примирение; 2. согласование	1. татуласу 2. келісу
reconsider	пересматривать	қайта қарау (қарастыру)
reconsideration	пересмотр	қайта қарау
reconvict	осуждать повторно	қайта соттау
reconvicted	осужденный вторично	қайта сотталған
reconviction	повторное осуждение	қайта соттау
record	запись	жазба
criminal records	судебные записи	сот жазбасы
recorder	протоколист, регистратор	хаттама жазушы, тіркеуші
general recorder	присяжный протоколист в суде	соттағы хаттама жазушы

recoup	компенсировать, возмещать	орнын өтеу
recoupment	уменьшение присуждаемого истцу возмещения	жауапкерге кесілген шығының азайтылуы
recover	взыскать в судебном порядке	сот тәртібімен өндіру
recover damages	взыскивать убытки	шығынды өтеу
recover judgement	добиваться вынесения судебного решения	сот шешімін шығаруға ұмтылу
recriminate	1. утверждать обвинение; 2. обращать внимание на обвинителя	1. айыпты бекіту 2. айыпкерге көңіл аудару
recusancy	неподчинение	бағынбау
redundancy	отсутствие отношения к делу	іске қатысы жоқтық
redundant	не имеющий отношения к делу	іске қатысы жоқ
refection	компенсация, восстановление	орнын өтеу
refer	ссылаться; относиться, иметь отношение к делу	бағыштау, іске қатысы бар болу
reference	ссылка, указание, справка	сілтеме, анықтама, нұсқау
referendum	референдум, всенародный опрос	референдум, жалпы халықтық сұрау
referral	передача на расследование	тергеуге жіберу
refrain	воздерживаться (от совершения действия)	бас тарту, қалыс қалу
refuge	убежище	баспана
refugee	беженец, эмигрант	босқын, эмигрант
refutation	опровержение	жөкқа шығару

refute	опровергать	жолқа шығару
regency	1. правление, управление; 2. регентство	1. басқарма, басқару 2. регентство
regent	1. правитель; регент	1. басқарушы
rehabilitate	восстанавливать в правах, реабилитировать	құқығын қалпына келтіру, реабилитациялау
rehabilitation	восстановление в правах, реабилитация	құқығын қалпына келтіру
rehearing	новое слушание дела, вторичное слушание дела	істі жаңадан тыңдау, істі қайтадан тыңдау
reif	ограбление	тонау
reign	царствовать, господствовать	үстемдік ету
reigning monarch	господствующий монарх	үстемдік етуші монарх
release	1. освобождать; 2. отказываться от права	1. босату, 2. құқықтан бас тарту
releasee	лицо, в пользу которого имеет место отказ от прав	мүддесі үшін құқықтан бас тартылған тұлға
releaser	лицо, отказавшееся от прав в пользу другого лица	біреудің мүддесі үшін құқықтан бас тартқан тұлға
remand	возвращение (арестованного) под стражу	қамауға қайтару
a person on remand	1. подследственный; 2. арестованный, оставленный под стражу	1. тергелуші 2. қамалған, тұтқынға алынған
remand	1. отсылать обратно под стражу; 2. отсылать (дело) обратно на исследование	1. қамауға қайта жіберу 2. қайта тергеуге жіберу

remedy	средство судебной защиты	сот қорғаудың алдын ала құралы
legal remedy	средство судебной защиты по общему праву	жалпы құқық бойынша сот қорғау құралы
provisional remedy	предварительное средство судебной защиты	сот қорғаудың алдын ала құралы
statutory remedy	статутно-правовое средство возмещения ущерба	залалды өтеудің мәртебелі құқықтық құралы
remise	отказываться (от права)	бас тарту
remission	прощение, освобождение от уплаты, от наказания; отмена или смягчение приговора	төлеуден бас тарту, жазадан босату, жазаны жеңілдету немесе жою
remit	1. уменьшать ответственность; 2. передавать в другую инстанцию; 3. возвращать в место лишения свободы	1. жауапкершілікті азайту 2. басқа инстанцияға жіберу 3. бас бостандығынан айыру орнына қайтару
remitment	возвращение в место лишения свободы	бас бостандығынан айыру орнына қайтару (оралу)
reparation	компенсация, возмещение, репарации	орнын өтеу
repatriate	репатриировать	қайтару
repatriate	репатриант	қайтқан тұлға, оралман
repatriation	репатриация	қайтарым
repeal	аннулирование, отмена закона	жөкқа шығару, заңды өзгерту
repeal	аннулировать, отменять	жөкқа шығару

repeat	повторять	қайталау
repeated offender	рецидивист	рецидивист
repeater	рецидивист	рецидивист
represent	представлять, быть представителем	өкілдік ету, өкіл болу
representation	представительство	өкілдік
representative	представитель	өкіл
representative	представительный	өкіл етуші
repudiate	отказываться, отвергать, аннулировать, расторгать	бас тарту, жоққа шығару, бұзу
repudiation	отказ, аннулирование, расторжение, развод, даваемый мужем жене	бас тарту, жоққа шығару, бұзу, ажырау
repulse	опровергать (обвинение)	жоққа шығару (кінәні)
reside	1. проживать; 2. принадлежать (о праве)	1. тұру, өмір сүру 2. меншікті болу
residence	проживание, место пребывания, резиденция	тұру, орналасу жері, резиденция
resident	постоянный житель, проживающий, резидент	тұрақты тұрғын
respondent	ответчик	жауапкер
resign	1. уходить в отставку; 2. отказываться (от права)	1. жұмыстан кету, 2. құқықтан бас тарту
resignation	1. отставка, заявление об отставке; 2. отказ (от права)	1. жұмыстан кету, 2. құқықтан бас тарту
restitution	реституция, восстановление первоначального правового положения	қалпына келтіру, алғашқы құқықтық жағдайды қалпына келтіру

restoration	восстановление (о правах, правовом положении)	қалпына келтіру
restore	восстанавливать (о праве, правовом положении)	қалпына келтіру
restraint	ограничение; лишение свободы; пресечение; принуждение	шектеу, бас бостандығынан айыру, мәжбүрлеу
restraint jacket	смирительная рубашка	көндіру (көнігу) көйлегі
legal restraint	сдерживающая сила права	құқықтың ұстамдылық күші
personal restraint	граничение личной свободы	жеке босандығын шектеу
restrict	ограничивать	шектеу
restricted	ограниченный	шектелген
restricted residence	высылка	айдау
restricted treaty	закрытый международный договор	жабық халықаралық шарт
restriction	ограничение	шектеу
resummons	повторный вызов в суд	сотқа қайта шақыру
retire	выходить в отставку, на пенсию	зейнеткерлікке шығу, демалысқа шығу
retirement	выход в отставку, на пенсию	зейнеткерлікке шығу
retrial	новое слушание дела, повторное слушание дела	істі қайта тыңдау, істі жаңадан тыңдау
retribution	возмездие, кара	сазайын тарттыру, қайтару
retributive	карательный	сазайын тарттыру
revenge	отомстить	өш алу

revenue	доходы, поступления	кіріс, түсім
public revenues	государственные доходы	мемлекеттік кіріс
reversal	отмена (судебного решения, закона)	сот шешімін жоққа шығару
reverse	отменять (судебное решение, закон)	сот шешімін жоққа шығару
review	пересмотр	қайта қарау
review	пересматривать	қайта қарау
revive	возобновлять	жаңғырту
revivor	возобновление дела	істі жаңғырту
riot	нарушение общественной тишины и порядка; учинение беспорядка	қоғамдық тәртіп пен тыныштықты бұзу
race riot	расовые беспорядки	нәсілдік тәртіпсіздік
rioter	лицо, учинившее беспорядок	тәртіпсіздік жасаған тұлға
rob	совершать грабеж, грабить	тонау жасау, тонау
robber	1. грабитель; 2. субъект грабежа	1. тонаушы 2. тонау субъектісі
robbery	грабеж	тонау
aggravated robbery	тяжкое ограбление	ауыр тонау
armed robbery	вооруженный разбой	қарулы шабуыл жасап тонау
highway robbery	разбой на дороге	жолдағы шабуыл жасап тонау
robbing with violence	1. грабеж с насилием; 2. разбой	1. тонау, зорлықпен тонау 2. шабуыл жасап тонау
rogue	жулик, мошенник, бродяга	алаяқ, қаңғыбас, бұзық

rogue house	тюрьма	түрме
rowdy	хулиган	хулиган, бұзақы
rowdyism	хулиганство	бұзақылық
rudeness	грубость, невоспитанность	дөрекілік, тәртіпсіздік
rule	правило; норма права; постановление; предписание;	ереже, құқық нормасы, қаулы, ұйғарым
rule	править; постановлять	басқару, қаулы ету
ruler	правитель	басқарушы
runaway	беглец, дезертир	қашқын
rustler	ворующий скот	мал ұрлаушы
rustling	воровство, угон скота	ұрлық, мал ұрлау немесе айдап кету

S

sabotage	саботаж	іріткі, саботаж
sabotage	саботировать	іріткі жасау
sack	разграбление	талан-тараж
safeguard	гарантия; охрана; защита	кепіл, қорғау, күзету
safeguard	гарантировать	кепілдік беру
sanction	санкция; правовая санкция; предусмотренная законом мера наказания	санкция, құқықтық санкция, заңмен қарастырылған
scene	место происшествия;	оқиға болған жер
scene sketch	схема места происшествия	оқиға болған жер сызбасы
search	1. обыск; 2. розыск; 3. обыскивание	1. тінту 2. іздеу 3. іздеу салу

search party	поисковая группа	іздеу тобы
search warrant	ордер на обыск	тінтуге ордер
seize	1. захватывать; 2. налагать арест, конфисковать	1. басып алу, 2. тәркілеу, қамауға алу
seizure	1. захват; 2. наложение ареста, конфискация	1. басып алу, 2. тәркілеу, қамау
sentence to pass a sentence upon smb under sentence of death	приговор выносить приговор кому- либо под приговором смерти	үкім біреуге үкім шығару өлім жазасына үкім шығару
sentence	осуждать, приговорить	жазалау, соттау
sentencing	вынесение приговора	үкім шығару
session	заседание, сессия	мәжіліс, сессия
sheriff	<i>амер.</i> шериф	шериф
sheriff's Court	суд шерифа	шериф соты
officer of sheriff	должностное лицо ведомства шерифа	лауазымды тұлға (шериф ведомствосындағы)
shoplifting	кража товаров из магазина	дүкеннен тауар ұрлау
shoplifter	магазинный вор	дүкен ұрысы
sit	заседать	отырыс
smuggle	заниматься контрабандой, провозить контрабандным путем	контрабандамен айналысу, контрабандалық жолмен алып өту
smuggler	контрабандист; контрабандистское судно	контрабандист, контрабанда кемесі

smuggling	контрабанда, провоз контрабандным путем	контрабанда, контрабандалық жолмен алып өту
solicitor	солиситор, адвокат, поверенный	адвокат, сеніп тапсырылған тұлға
General slicitor	англ. заместитель генерального прокурора	бас прокурордың орынбасары
sovereign	монарх	монарх
sovereign	суверенный, верховный, полновластный	егеменді, жоғарғы, толық билікті
sovereignty	суверенитет	егемендік
spy	шпион	шпион
spy	заниматься шпионажем	шпиондықпен айналысу
spying	шпионаж	шпионаж
stab	наносить удар колющим оружием	өткір қарумен ұру
state	1. государство; 2. штат; 3. состояние	1. мемлекет 2. штат 3. жағдай
state	заявлять	арыздану
statement	заявление	арыз
opening statement	вступительная речь	кіріспе сөз, алғы сөз
statute	статут, законодательный акт	статут, заң актісі
statutory	действующий в силу закона	әрекет етуші заң
statutory provision	законодательное положение	заң жағдайы
steal	похищать (имущество)	ұрлау
stolen property	похищенное имущество	ұрланған зат

submission	1. представление, подача (документа); 2. передача на рассмотрение	1. беру, ұсыну 2. қарауға беру
submit	представлять на рассмотрение	қарауға ұсыну
sue	преследовать в судебном порядке, возбуждать дело	іс қозғау, сот тәртібінде қудалау
sue for smth.	Просить о чем-либо	бір нәрсе жөнінде сұрау
suffrage	1. право голоса, избирательное право; 2. голосование	1. сайлау құқығы, дауыс беру құқығы 2. дауыс беру
direct suffrage	прямое избирательное право	тікелей сайлау құқығы
equal suffrage	равное избирательное право	теңдей сайлау құқығы
universal suffrage	всеобщее избирательное право	жалпы сайлау құқығы
suffer	1. страдать; 2. потерпеть, понести (убытки)	1. жапа шегу, қайғыру 2. қорлану, шыдау
sufferer	пострадавший, потерпевший	жәбірленуші
suicide	самоубийство	өзін-өзі өлтіру
to commit a suicide	покончить с собой, совершить самоубийство	өзін-өзі өлтіру
suit	иск, судебное дело, судебный процесс, судопроизводство	талап, сот ісі, сот процесі, сот өндірісі
suitor	сторона в деле, истец	істегі тарап, талапкер
summon	1. вызывать (в суд); 2. требовать исполнения чего-либо; 3. созывать (собрание)	1. шақыру (сотқа) 2. бірнәрсенің орындалуын талап ету 3. шақыру (жиналыс)

summons	вызывать в суд повесткой	қағаз арқылы сотқа шақыру
summons	вызов в суд; судебная повестка	сотқа шақыру, соттың шақыру қағазы
supervise	смотреть, наблюдать за чем-либо, надзирать	қарау, қадағалау, бақылау
supervision	наблюдение, надзор	қадағалау, бақылау
supervisor	надзиратель	қадағалаушы
supplement	приложение, дополнение	қосымша
supplement	дополнять	қосу, толықтыру
surveillance	надзор, наблюдение	бақылау, қадағалау,
suspect	подозревать	сезіктену
suspect	подозреваемый	сезікті адам
suspend	приостанавливать, откладывать, временно прекращать	тоқтата тұру, кейінге қалдыру, уақытша тоқтату
suspended	приостановленный	тоқтатыла тұрылған
suspension	приостановление, прекращение, временная отставка	тоқтата тұру, қысқарту, уақытша тоқтату (қызметтен кету)
suspicion	подозрение	күдік, сезік
sustain	1. понести (ущерб, убыток); 2. защищать (право); 3. принимать (возражение); 4. признавать конституционным (о законе)	1. әкелу (зиян) 2. қорғау (құқық) 3. қабылдау (келіспеушілікті) 4. заңды деп тану (заң туралы)
swear	заявлять что-либо под присягой; приводить к присяге	бірнәрсені анпен айту

T

taint	1. уголовное преступление; 2. уголовный преступник	1. қылмыс 2. қылмыскер
tamper	фальсифицировать, подделывать	қолдан жасау, жалған
tap	подключать, перехватывать	қосу, жаулап алу
tap a house	совершать кражу со взломом	бұзу арқылы ұрлық жасау
tap the line	подслушивать телефонный разговор	телефон сөзін тыңдау
tax	налог	салық
tax	облагать налогом	салық салу
taxability	облагаемость налогом	салық салынуы
taxation	налогообложение	салық салу
taxpayer	налогоплательщик	салық төлеуші
teller	счетчик голосов	дауыс саны
tenure	срок пребывания в должности	қызметте болу мерзімі
term	срок, определенный период	мерзім, белгілі бір аралық, мезгіл
term of life	пожизненно	өмір бойын
term of office	срок полномочий	уәкілеттілік мерзімі
terms	условия, обязательства, права; условия договора	шарт, міндеттеме, шарт талаптары
testacy	наличие завещания	өсиеттің бар болуы
testament	завещание	өсиет
testify	давать показания, свидетельствовать о чем-либо, быть свидетелем	қуә болу, бірнәрсеге қуәлік ету

testimony	показание, данное в устной или письменной форме под присягой	жазбаша немесе ауызша қуә болу
theft	воровство, кража	ұрлық
thief	вор	ұры
threat	угроза	қорқыту
threaten	угрожать	қорқыту
toleration	толерантность, терпимость, веротерпимость	шыдамдылық
tort	деликт, гражданское правонарушение	деликт, азаматтық құқық бұзушылық
intentional tort	предумышленное правонарушение	қасақана жалған құқық бұзушылық
personal tort	деликт против личности, гражданское правонарушение	жеке тұлғаға қарсы деликт, азаматтық құқық бұзушылық
property tort	имущественный долг	мүліктік қарыз, борыш
township	<i>англ.</i> церковный приход <i>амер.</i> район округа штата	шіркеулік штат аумағындағы аудан
toxic (toxical)	токсичный, ядовитый	улы
toxicologist	токсиколог	токсиколог
toxicology	токсикология	токсикология
toxin	токсин, ядовитое вещество	улы зат, токсин
trace	выслеживать	кудалау
tracing	розыск	іздеу
traitor	изменник, предатель	сатқын
traitorously	предательски	сатқындық
transcript	копия	көшірме
transcript of record	копия судопроизводства	сот өндірісі көшірмесі

trap	ловушка	қапқан
traverse	отрицать утверждение истца	талапкердің бекітуін мақұлдамау
traverse	возражение ответчика по существу иска	талап мәні бойынша жауапкердің қарсылығы
treason	измена	опасыздық, сатқындық
high treason	государственная измена	отанға опасыздық
treasons	изменнические действия	опасыздық әрекеті
treat	1. обходиться, обращаться; 2. рассматривать	1. жолдану 2. қарау
treatment	1. режим содержания, обращение; 2. лечение, уход	1. мазмұн режимі 2. емделу, күтім
trespass	1. посягать, злоупотреблять; 2. нарушать чужое право владения; 3. совершать проступок или правонарушение	1. қиянат жасау 2. өзгенің иелену құқығын бұзу 3. құқық бұзушылық немесе теріс қылық жасау
trespass	1. посягательство; 2. нарушение владения; 3. правонарушение, проступок	1. шабуыл жасау, 2. иеленуді бұзу, 3. құқық бұзушылық, теріс қылық
trespasser	1. лицо, вторгающееся в чьи-либо владения; 2. правонарушитель	1. біреудің иелігіне қол сұғушы тұлға, 2. құқық бұзушы
triable	подлежащий рассмотрению в суде, подсудимый	сотта қаралуға жататын сотталушы
trial	судебное разбирательство, судебный процесс	сотта іс қарау, сот тергеуі сот процесі

tribunal	орган правосудия; трибунал; судебное или арбитражное учреждение	сот әділдігі органы, трибунал, сот немесе төрелік мекеме
trier of facts	присяжный	присяжный
trust	вера, доверие, доверительная собственность	сенім, сенімгерлік меншік, сенім білдіру
trustee	1. лицо, распоряжающееся имуществом на началах доверительной собственности; 2. государство, осуществляющее опеку	1. мүлікті сенімгерлікпен басқарушы тұлға, 2. қамқорлықты жүзеге асырушы мемлекет
trusteeship	опека, попечительство	қамқорлық, қорғаншылық
trustor	учредитель доверительной собственности	сенім білдірілген меншіктің құрылтайшысы
trustworthy	заслуживающий доверия	сенім беруге лайықты
trusty	заклученный, пользующийся доверием администрации	әкімшіліктің сеніміне ие болған тұтқын
truth	правда, истина, достоверность	шындық, ақиқат
turpitude	противозаконность, аморальность	заңға қайшы аморальдық
tutor	опекун, попечитель	қамқоршы, қорғаншы
tutorial	опекунский	қамқоршы
tutorship	опекунство, попечительство	қамқоршылық, қорғаншылық

U

ultimate	окончательный, последний	аяқты, қорытынды, соңғы, түпкілікті
ultimate facts	решающие факты	шешуші фактілер
ultimatum	ультиматум	ультиматум
umpirage	решение суперарбитра	суперарбитрдің шешімі
umpire	суперарбитр	суперарбитр
unacceptable	неприемлемый	қабылданбайтын, тиімсіз, қолайсыз
unaccepted	непринятый	қабылданбаған
unanimity	единогласие	бір ауыздылық
unanimity rule	принцип единогласия	бір ауыздылық қағидасы
unanimous	единодушный, единогласный	бірауыздан
unbiased	беспристрастный	әділ, алаламайтын
uncloak	разоблачать	әшкерелеу
undefended	незащищенный	қорғаусыз, қорғалмаған
undefended suit	иск, не оспариваемый ответчиком	жауапкерлермен дауланбайтын талап
underprivileged	пользующийся меньшими правами	азшылық құқықтарды пайдаланушы
underworld	преступный мир	қылмыс әлемі
unemployed	безработный	жұмыссыз
unemployment	безработица	жұмыссыздық
unfair	несправедливый, нечестный	әділетсіз, ұждансыз, арам

unilateral	односторонний	біржақты
unimpeachable	неоспоримый, бесспорный	даусыз, дауланбайтын
unitarian/unitary	унитарный, единый	унитарлық, бірыңғай, біртұтас
unitary state	унитарное государство	унитарлық мемлекет
universal	всеобщий, всемирный	жалпы, бүкіл әлемдік
universal authority	всесторонние полномочия	жан-жақты құзырет, әмбебап
universal peace	всеобщий мир	ортақ әлем, жалпыға бірдей
universal suffrage	всеобщее избирательное право	жалпыға бірдей сайлау құқығы
unjust	несправедливый, неправомерный	әділетсіз, құқыққа қайшы, заңсыз
unjustifiable	не имеющий оправдания	ақталуға жатпайтын
unjustified	необоснованный, несправедливый	негізсіз, әділетсіз
unlawful	незаконный, противоправный, неправомерный	заңсыз, құқыққа қайшы
unpunished	безнаказанный	жазасыз
get away unpunished	остаться безнаказанным	жазасыз қалу
unpremeditated	непредумышленный	қастандықсыз (абайсыз)
upbringing	воспитание	тәрбиелеу
improper upbringing	неправильное воспитание	дұрыс тәрбиелемеу
proper upbringing	правильное воспитание	дұрыс тәрбиелеу
upper	верхний, высший	жоғарғы, жоғары

upper chamber (house)	верхняя палата	жоғарғы палата
usher)	судебный пристав	сот приставы
usurp	узурпировать	озбырлықпен тартып алу
usurp on smb's rights	посягать на чьи-либо права	біреудің құқығына қол сұғу
usurpation	узурпация	озбырлық
usurper	узурпатор	озбырлықпен басып алушы
utilitarian	утилитарный	пайдакүнемдік практикалық

V

vacate	1. аннулировать, отменять; 2. освобождать, оставлять	1. жоққа шығару, жою, 2. босату, қалдыру
vacation	1. аннулирование; 2. освобождение; 3. каникулы, отпуск	1. жоққа шығару, жою 2. босату 3. каникул, демалыс
vacation of judgement	изъятие, снятие судебного постановления	сот қаулысын алу, кері алу
judicial vacation	судебные каникулы	сот каникулы, демалысы
vagabond	бродяга, скиталец	қаңғыбас, кезбе
vagabondage	бродяжничество	қаңғырушылық
vagabondism	бродяжничество	қаңғырушылық
vagabondize	бродяжничать	қаңғыру, кезу
vagrancy	тунеядство, бродяжничество	арамтамақтық

vagrant	бродяга	қаңғыбас, кезбе
vagrant	бродячий, праздношатающийся	кезбелік, бос сандалушылық
valid	юридически действительный, обоснованный, имеющий силу	занды тұрғыдан жарамды, негізді, күші бар
valid claim	законная претензия	занды наразылық, претензия
valid contract	контракт, имеющий силу; надлежаще оформленный	күші бар контракт, тиісті түрде рәсімделген
valid proof	убедительное доказательство	бұлтартпайтын дәлелдеме
valid reason	действенная, законная причина	әрекетті, ықпалды, занды себеп
validate	придавать юридическую силу; объявлять действительным, утверждать, ратифицировать	занды күш беу, жарамды деп жариялау, бекіту, ратификациялау
validation	признание юридической силы, утверждение, ратификация	заң күшін мойындау, бекіту, ратификациялау
validity	юридическая сила; срок действия	занды күші, әрекет ету мерзімі
validity of an argument	весомость довода	дәлелдің елеулігі салмақтылығы
validity of a conclusion	обоснованность вывода	қорытындының негізділігі
validity of a treaty	законность договора	шарттың заңдылығы
vandal	вандал, хулиган	вандал, бұзақы
vandalism	вандализм	тағылық

vandalize	изуродовать, разрушать	бүлдіру, қирату
vassal	вассал	вассал, тәуелді
vassal	вассальный	вассалдық, тәуелді
vassalage	вассальная зависимость	вассалдық, тәуелділік
vendetta	кровная вражда	қанды қастық, өшпенділік
verdict	вердикт, решение присяжных	үкім, присяжныйлар шешімі
verdict of guilty	вердикт о виновности	кінәлі екендігі туралы үкім
chance verdict	случайный вердикт	кездейсоқ үкім
compromise verdict	компромисный вердикт	ымыралы үкім
false verdict	несправедливый, необоснованный вердикт	әділетсіз, негізсіз үкім
vest	облекать, наделять (правами, властью); принадлежать (о правах, власти)	ие болу, беру (құқықтар, билік), тиісті болу
vested legacy	законное право на наследство	мұраға заңды құқық
vested rights	закрепленные права	бекітілген құқықтар
veto	вето	вето
veto	налагать вето	вето салу
veto a person	отвергать кандидатуру	кандидатураны жолатпау
veto rule	правило вето	вето ережесі
vicarious	замещающий другого	басқаның орнын баса түру
vicarious agent	доверенное лицо	сенім білдірілген тұлға
vicarious	ответственность без вины	біреудің іс-әрекеті

liability	за действия другого	үшін кінәсіз жауаптылық
victim	жертва, потерпевший	жәбірленуші, жемтік
unwilling victim	невольная жертва	еріксіз жәбірленуші
victimization	преследование, обман	қудалау, алдау
victimize	подвергать преследованию, обманывать	қудалау, алдау
vigilance	настороженность, бдительность	сақтық, қырағылық
victimology	виктимология	виктимология
violence	жестокость, насилие	қатыгездік, зорлық, зомбылық
violent	насильственный	зорлықпен
violent death	насильственная смерть	зорлықпен өлтірілген
violation	1. нарушение (прав, закона); 2. насилдование	1. бұзу (құқықты, заңды) 2. күштеу, зорлау
violator	нарушитель	бұзушы, құқық бұзушы
violate	1. нарушать; 2. насилдовать	1. бұзу 2. зорлау, күштеу
vis	лат. сила, насилие	күш, күштеу, зорлық
vis major	непреодолимая сила, форс мажор	тынымсыз күштер, форс мажор
vote	голосовать, решать голосованием	дауыс беру, дауыс беру арқылы шешу
vote	голос, право голоса, голосование	дауыс, дауыс беру құқығы, дауыс беру
voter	избиратель; лицо, имеющее право голоса	сайлаушы, дауыс беруге құқығы бар тұлға

voting	голосование, участие в голосовании	дауыс беру, дауыс беруге қатысу
voting by ballot	тайное голосование	күпия (жасырын) дауыс беру
votum	вотум	вотум
	залог движимого имущества, обязательство	қорғалатын мүлікті кепілге салу, міндеттеме

W

wadia	залог движимого имущества, обязательство	қозғалатын мүлікті кепілге қою, міндеттеме
waive	отказываться (от права)	бас тарту (күқықтан)
walk out	увольнение	жұмыстан шығару, босату
wander	бродяжничать	қаңғырушылық
wanderer	бродяга	қаңғыбас
ward	1. подопечный; лицо, находящееся под опекой; 2. тюремное помещение	1. қамқорлыққа алынған тұлға 2. түрме ғимараты
investigatory isolation ward	следственный изолятор	тергеу изоляторы
penal isolation ward	штрафной изолятор	айыптау изоляторы
warden (warder)	тюремный надзиратель	түрме қадағалаушысы
warden of prison	начальник тюрьмы	түрме бастығы
wardress	тюремная надзирательница	түрме қадағалаушысы
wardship	опека, покровительство	қорғаушылық, қамқоршылық

warn	предупреждать	ескерту
warning	предостережение, предупреждение	сақтану, ескерту
proper warning	надлежащее по обязательствам дела предупреждение	міндетті іске жататын ескерту
sharp warning	категорическое предупреждение	шешімді ескерту
warrant (for smth)	ордер (на арест); основание, правомочие	ордер (қамауға), негіз, құзырет, уәкілеті
warrant	1. оправдывать, подтверждать; 2. поручаться, гарантировать	1. ақтау, бекіту 2. кепілдік
warrantable	допустимый; законный; имеющий под собой основание	заңды, жол берілген, негізді
warranty	лицо, получающее гарантию	кепілдік алатын тұлға
warranter (or)	лицо, дающее гарантию	кепілдік беретін тұлға
warranty	договорная гарантия	шартты кепілдік
wastage	потери, убыток, убыль	шығын
waste	порча имущества	мүліктің бүлінуі
double waste	двойной ущерб	екі есе шығындану
equitable waste	справедливый ущерб (не признаваемый судом ущерб)	әділ шығын
impeachment of waste	ответственность за нанесенный ущерб	келтірілген шығын үшін жауапкершілік
wedlock	законный брак, супружество	заңды неке, ерлі- зайыптылық
born in wedlock	законнорожденный	заңды туылған

whore	проститутка	жезөкше
whoremaster	сутенер	сутенер (делдал)
will	воля, завещание	ерік, өсиет
wiretapping	слежка путем перехвата телефонных разговоров	телефон сөзін ұстау арқылы аңду
witness	свидетель	куә
false witness	лжесвидетель	жалған куә
material witness	главный свидетель	бас куә
witness	быть свидетелем чего-либо	куә болу (бір нәрсеге)
wrong	правонарушение, деликт, вред	құқық бұзушылық, зиян
wrong	причинить вред	зиян келтіру
wrongdoer	правонарушитель	құқық бұзушы
wrongful	противоправный, незаконный	құқыққа қарсы, заңсыз

Ү

yea	голос “за”	иә (жақтап дауыс беру)
yeas and nays	поименное голосование	атаулы дауыс беру
young	молодой, юный	жас
young adult offender	молодой совершеннолетний преступник	жас кәмелетке толған қылмыскер
young person	несовершеннолетний	кәмелетке толмаған
youngster	мальчик, подросток	жасөспірім, бала
youth	юность, юноша, молодежь	жастық
youth detention camp	лагерь заключенных молодых преступников	жас сотталғандар лагері

Z

zetetick	судебное разбирательство	сот талқылауы
zionism	сионизм	сионизм
zionist	сионист	сионист
zone	зона	белдеу, аймақ, зона
conservation zone	охранная зона	күзетілетін зона (аймақ)
holding zone	временная зона	уақытша зона (аймақ)

*Г.Т. Оқушева З.М. Жанаділова
Л.Қ. Еркінбаева*

**АҒЫЛШЫНША-ОРЫСША-ҚАЗАҚША ЗАҢ
ТЕРМИНДЕРІНІҢ СӨЗДІГІ**

*ЖШС «Нұр-пресс» бас директоры
Жансеитов Н.Н.*

*Техникалық редакторлар: Омарқожаева Г.К., Төребаева Г.А.
Беттеуші: Төребаева Г.А.
Дизайн: Савельев А.О.
Оператор Умурова Г.О.*

Басуға 14.04.2006 қол қойылды. Офсеттік басылыс.
Пішімі 60х90^{1/16}. Қағазы офсеттік. Қаріп түрі «Таймс».
Шартты баспа табағы 6,62.
Тарылымы 500. Тапсырыс № 10.

«Нұр-пресс» баспасы
050057 Алматы қ.,
М. Өзтүрік к-сі, 12 үй.
Тел/факс: (3272) 747-833, 742-650.
E-mail: law_literature@nursat.kz